



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

Montageanleitung  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Istruzioni di montaggio  
Montagehandleiding  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje  
Montážní návod  
取扱説明書

**Grundträger** (nicht in Verbindung mit Dachreling)

**Roof bars** (not in combination with roof railing)

**Porteurs** (pas en association avec barres de toit)

**Traverse di base** (non in abbinamento al corrimano)

**Basisdraggers** (niet in combinatie met dakreling)

**Lasthållare** (ej i förbindelse med takreling)

**Portacargas básicos** (no en relación con la barandilla del techo)

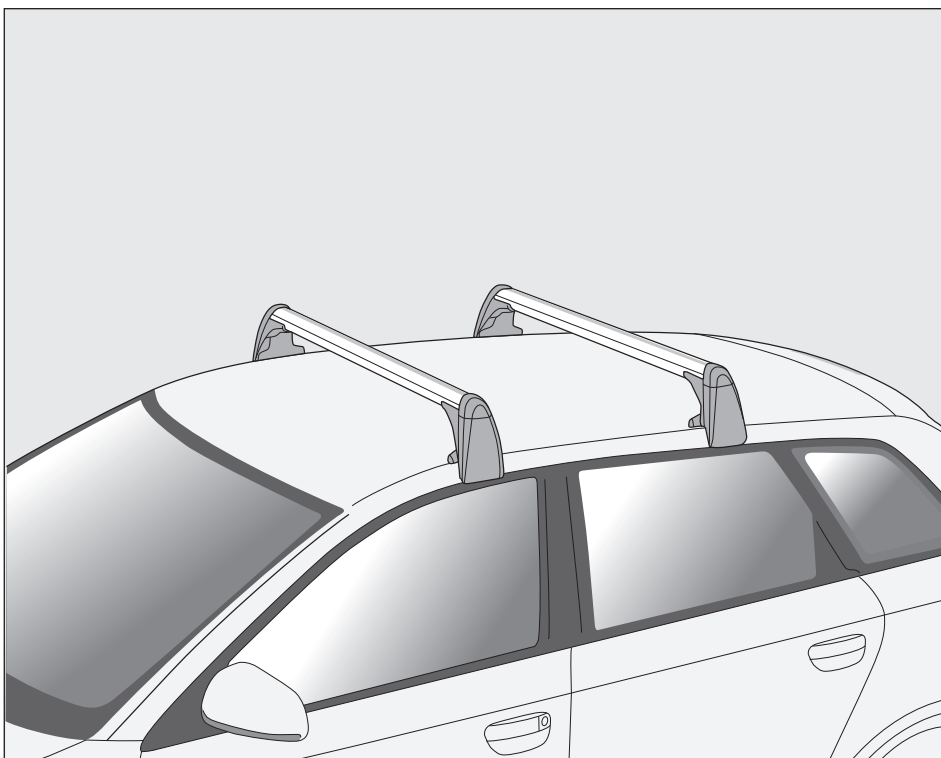
**Základní nosiče** (ne dohromady s podélnými lyžinami)

**ベースキャリア** (ルーフレールとは異なります)

## Audi A3 Sportback ≥ 05 (8P)

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo  
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / áislo dílu / 部品番号

8P9 071 126



Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransens omfattning förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

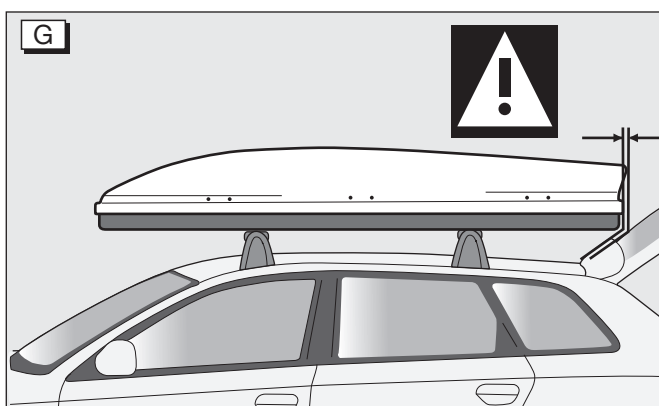
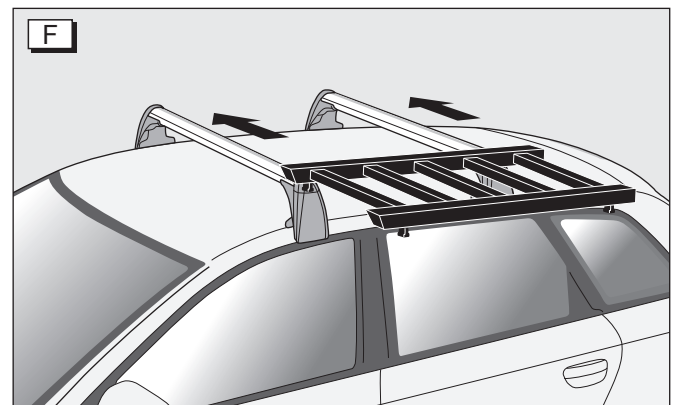
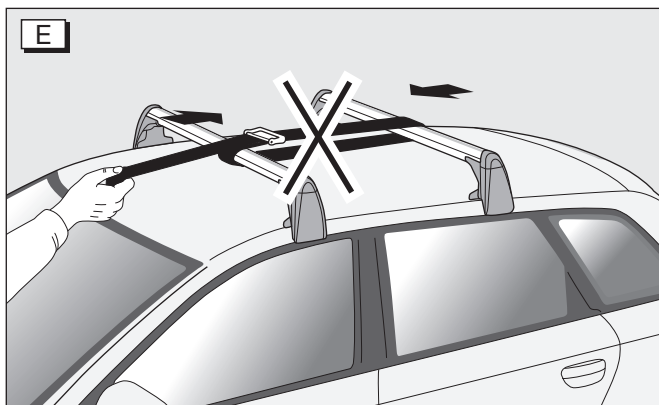
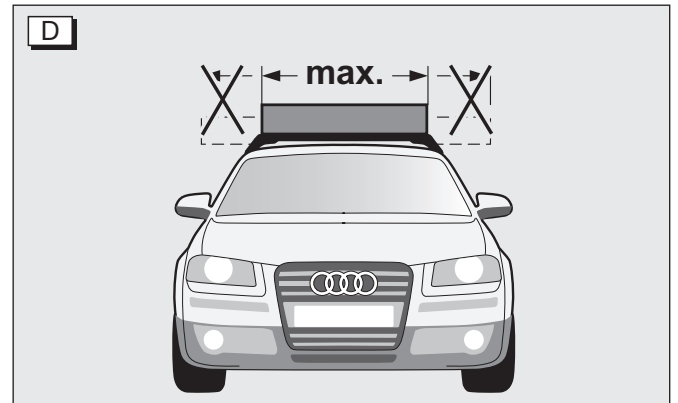
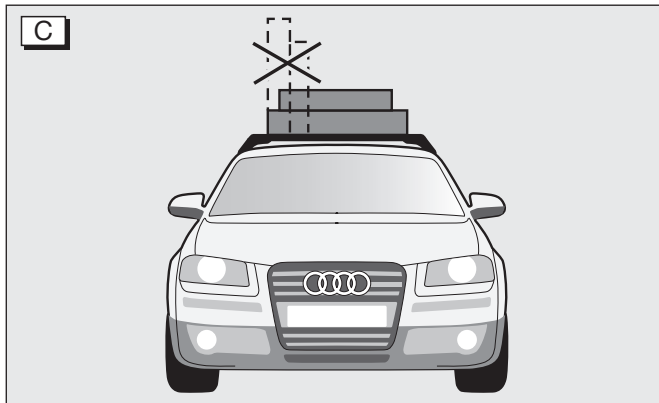
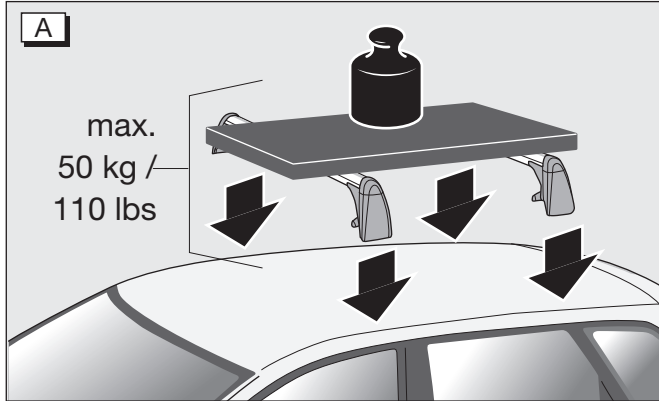
仕様は変更されることがあります。

Distributed by Audi AG  
USA: Distributed by Audi of America,  
Hamlin Road / Auburn Hills,  
MI 48326  
04/08 935217\_01

Lieber Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Audi Original  
Zubehörteil entschieden haben.  
Die in dieser Montageanleitung aufgeführten  
Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen  
unbedingt eingehalten werden.

Dear customer,  
thank you for choosing an Audi original accessory part.  
Please follow the steps described in these  
fitting instructions and abide by the safety information.

Cher Client,  
nous vous remercions d'avoir choisi un accessoire  
d'origine Audi.  
Il est impératif d'observer la façon de faire et les  
consignes de sécurité données dans la présente notice  
de montage.



## Sicherheitshinweise:

### **Achtung!**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

### **Achtung!**

Alle Verschraubungen und Verbindungen der Grundträger und Aufsätze müssen vor Beginn jeder Fahrt kontrolliert werden, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles führen – Unfallgefahr!

### **Achtung!**

**Bild A**

Die zulässige Dachlast des Fahrzeuges von 50 kg (110 lbs) darf nicht überschritten werden.

### **Achtung!**

**Bild B**

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies muss bei der Fahrweise beachtet werden. Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km/h (81 mph) wird empfohlen.

### **Achtung!**

**Bild C**

Dachlast auf dem Grundträger/Tragstab lastgerecht auflegen.

### **Achtung!**

**Bild D**

Maximale Breite des Grundträgers/Tragstabes nicht überschreiten.

### **Achtung!**

**Bild E**

Grundträger/Tragstäbe nicht gegeneinander verspannen.

### **Achtung!**

**Bild F**

Erst nach Montage des Grundträgers/Tragstabes am Fahrzeug etwaige Aufbauteile auf diesen montieren.

### **Vorsicht!**

Aus Gründen der Sicherheit sollten Grundträger und etwaige Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

### **Vorsicht!**

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

### **Vorsicht!**

**Bild G**

Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Gepäckraumklappe vorsichtig geöffnet wird. Bei elektrischer Gepäckraumklappe wird empfohlen, den Öffnungswinkel gegebenenfalls anzupassen (siehe Fahrzeugbedienungsanleitung).

### **Vorsicht!**

Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

### **Vorsicht!**

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem Audi Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

## Safety information:

### **Warning!**

Please read these instructions carefully before starting the installation.

### **Warning!**

Before starting each journey check all screw fittings and connectors of the roof bars and mountings. Retighten if necessary and recheck at appropriate intervals. The screw fittings must be checked at shorter intervals when driving on poor road surfaces. If not checked regularly, attachments may become loose or fall off.

### **Warning!**

**Figure A**

Do not exceed the permissible roof load of your vehicle of 50 kg (110 lbs).

### **Warning!**

**Figure B**

The handling/braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into account when driving. A maximum road speed of 130 km/h (81 mph) is recommended.

### **Warning!**

**Figure C**

Load roof bar/supporting rod in the correct manner.

### **Warning!**

**Figure D**

Do not exceed the maximum width of roof bars/supporting rods.

### **Warning!**

**Figure E**

Do not tension roof bar/supporting rod against each other.

### **Warning!**

**Figure F**

Mount attachments only after roof bar/supporting rod have been fitted.

### **Caution!**

In the interest of safety, remove the roof bars with/without attachments when not in use.

### **Caution!**

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into account when driving into garages, tunnels, underpasses etc.

### **Caution!**

**Figure G**

To prevent damage to the vehicle when transporting roof boxes and long loads, ensure that you open the luggage compartment lid carefully. If equipped with an electrical luggage compartment lid, it is recommended that you adjust its opening angle as necessary (see Vehicle Operating Manual).

### **Caution!**

Do not drive through the car wash with roof bars fitted, with or without attachments.

### **Caution!**

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of original spare parts obtainable from your Audi dealer.

## Consignes de sécurité :

### **Attention !**

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage.

### **Attention !**

Contrôler tous les vissages et assemblages des porteurs et pièces montées dessus avant le début de chaque trajet, les resserrer si nécessaire et répéter ces contrôles à intervalles appropriés. En cas de trajet sur chaussée déformée, effectuer le contrôle des assemblages par vis à intervalles plus courts. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire. Danger d'accident !

### **Attention !**

**Figure A**

Ne pas dépasser la charge sur toit autorisée de 50 kg (110 lbs).

### **Attention !**

**Figure B**

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Il est recommandé de ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h (81 mph).

### **Attention !**

**Figure C**

Placer correctement la charge sur le porteur/tube support.

### **Attention !**

**Figure D**

Ne pas dépasser la largeur max. du porteur/tube support.

### **Attention !**

**Figure E**

Ne pas déformer les porteurs/tubes supports l'un par rapport à l'autre.

### **Attention !**

**Figure F**

Monter des accessoires quels qu'ils soient uniquement après avoir monté le porteur/tube support.

### **Prudence !**

Pour des raisons de sécurité des autres usagers de la route, déposer les porteurs/tubes supports avec/sans accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

### **Prudence !**

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte p. ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

### **Prudence !**

**Figure G**

Pour éviter d'endommager le véhicule lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur, veiller à ouvrir le couvercle du coffre à bagages avec prudence. En présence d'un couvercle de coffre à bagages électrique, il est recommandé d'ajuster l'angle d'ouverture si nécessaire (voir notice d'utilisation de la voiture).

### **Prudence !**

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.

### **Prudence !**

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire Audi.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Audi.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

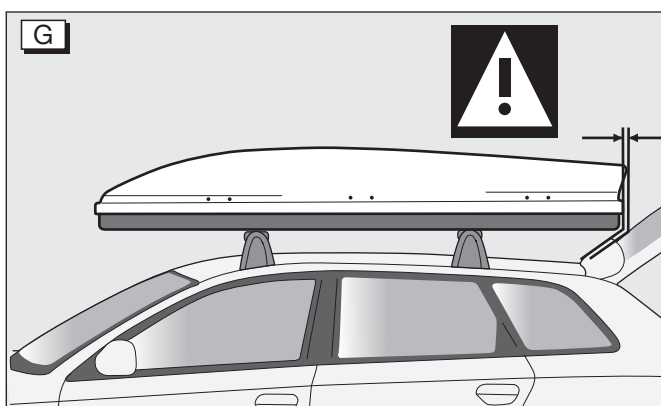
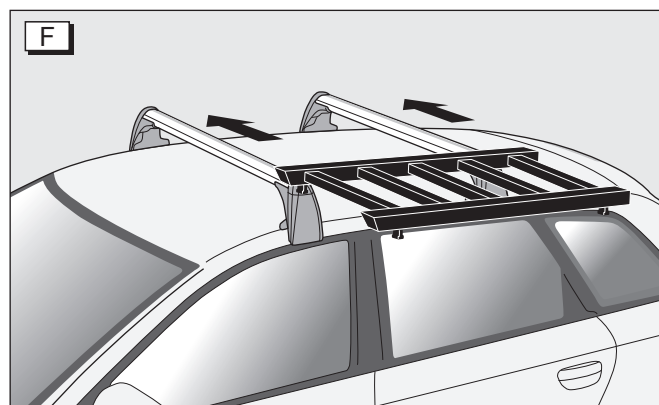
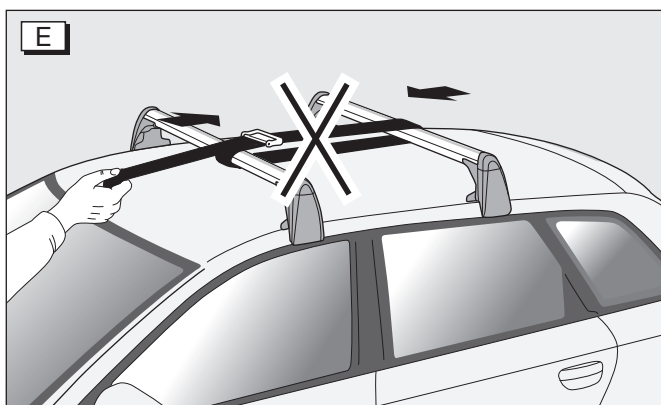
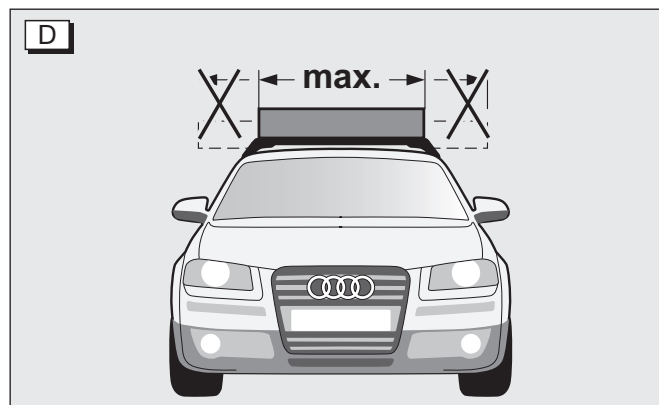
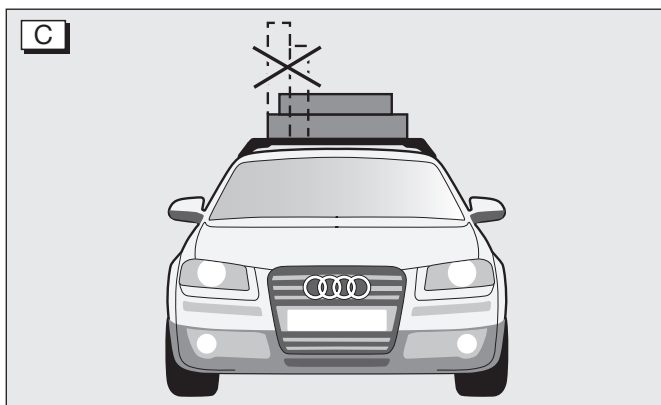
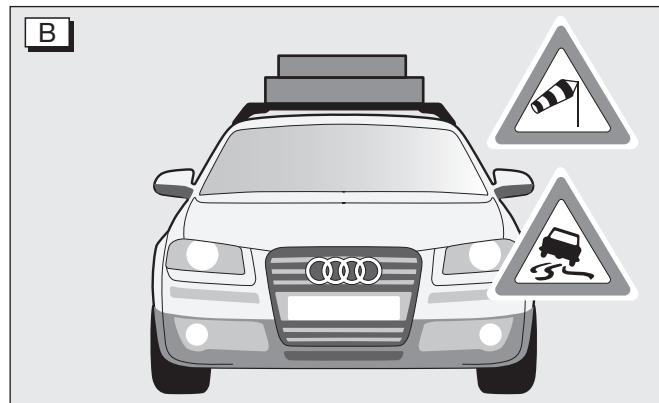
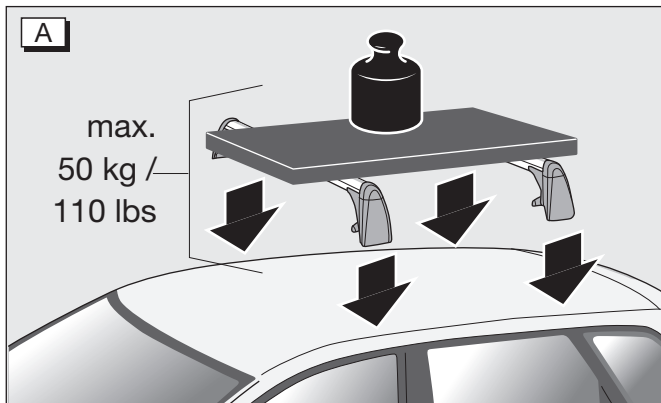
Geachte klant,

Wij zijn verheugd dat u voor origineel Audi toebehoren heeft gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandelingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har valt ett Audi original tillbehör. Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.



## Avvertenze di sicurezza:

### **Attenzione!**

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.

### **Attenzione!**

Tutti gli avvitaggi e i collegamenti delle traverse di base e dei supporti devono essere controllati prima di ogni viaggio, provvedendo eventualmente a stringerli e a ricontrollarli ad intervalli regolari. In caso di manti stradali sconnessi, controllare gli avvitaggi ad intervalli più frequenti. In caso contrario il componente montato può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada allentarsi o staccarsi - pericolo di incidente.

### **Attenzione!**

**Figura A**

Il carico sul tetto ammesso della vettura non deve 50 kg / 110 lbs.

### **Attenzione!**

**Figura B**

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Si raccomanda di non superare una velocità massima di crociera di 130 km/h (81 mph).

### **Attenzione!**

**Figura C**

Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle traverse di base/barre di trasporto.

### **Attenzione!**

**Figura D**

Non superare la larghezza max. delle traverse di base/barre di trasporto.

### **Attenzione!**

**Figura E**

Fare in modo che le traverse di base/barre di trasporto non stiano sotto reciproca tensione.

### **Attenzione!**

**Figura F**

Montare i componenti montati solo dopo aver fissato le traverse di base/barre di trasporto sul veicolo.

### **Avvertenza!**

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di smontare le traverse di base ed eventuali componenti montati in caso di non utilizzo.

### **Avvertenza!**

Il montaggio di una traversa di base con/senza componenti montati modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in garage, gallerie, sottopassaggi ecc.

### **Avvertenza!**

**Figura G**

Per evitare danni alla vettura, durante il trasporto di box su tetto e di materiali lunghi bisogna fare attenzione ad aprire il portellone del bagagliaio con premura.

In caso di portellone del bagagliaio ad azionamento elettrico, si raccomanda di adattare il grado di apertura dello stesso (vedere il libretto di uso e manutenzione della vettura).

### **Avvertenza!**

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base montata con/senza componenti montati.

### **Avvertenza!**

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Audi.

## Veiligheidsvoorschriften:

### **Let op!**

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.

### **Let op!**

Alle schroefverbindingen en verbindingen van de basisdragers en opzetstukken moeten vóór de rit gecontroleerd, indien nodig aangedraaid en met regelmatige tussenpozen steeds weer gecontroleerd worden. Bij een langere rit of bij slechte wegen moeten de schroefverbindingen met kortere tussenpozen gecontroleerd worden. Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor ongelukken leiden!

### **Let op!**

**Fig. A**

De maximaal toegestane daklast van 50 kg / 110 lbs mag niet worden overschreden.

### **Let op!**

**Fig. B**

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h (81 mph) niet worden overschreden.

### **Let op!**

**Fig. C**

Verdeel het gewicht van de daklading gelijkmatig over de basisdrager/draagstang.

### **Let op!**

**Fig. D**

Maximale breedte van de draagstangen niet overschrijden.

### **Let op!**

**Fig. E**

Basisdragers/draagstangen mogen elkaar niet vervormen.

### **Let op!**

**Fig. F**

Monteer de opbouwdelen pas na de montage van de basisdrager/draagstang.

### **Attentiel**

Om andere weggebruikers niet in gevaar te brengen, dienen basisdragers/draagstangen met of zonder opbouwdeel te worden verwijderd van het voertuig als ze niet worden gebruikt.

### **Attentiel**

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.

### **Attentiel**

**Fig. G**

Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat het deksel van de achterklep voorzichtig wordt geopend.

Bij een elektrisch bediend deksel van de bagageruimte wordt geadviseerd de openingshoek eventueel aan te passen (zie de handleiding van de auto).

### **Attentiel**

Niet met gemonteerde basisdrager met/ zonder opbouwdeel de wasinstallatie in rijden.

### **Attentiel**

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw Audi dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

## Säkerhetsanvisningar:

### **Observera!**

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.

### **Observera!**

Lasthållarnas och lasthållarsystemens samtliga skruvförband och förbindningar måste kontrolleras före varje körning. Efterdra dem vid behov och kontrollera åter med jämna mellanrum. Vid körning på dåliga vägar måste skruvförbanden kontrolleras oftare. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

### **Observera!**

**Fig. A**

Den tillåtna taklasten 50 kg / 110 lbs får inte överskridas.

### **Observera!**

**Fig. B**

Bilens kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten för sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafik säkerhetsskäl bör aldrig hastigheten 130 km/h (81 mph) överskridas.

### **Observera!**

**Fig. C**

Fördela lasten jämnt på lasthållarna.

### **Observera!**

**Fig. D**

Överskrid inte lasthållarens/hållarstavens max. bredd.

### **Observera!**

**Fig. E**

Spänn inte lasthållarna/hållarstavarna mot varandra.

### **Observera!**

**Fig. F**

Tillbehörsdetaljer ska inte monteras på lasthållarna/hållarstavarna förrän dessa har monterats på bilen.

### **lakttä försiktighet!**

Av hänsyn till andra trafikanter säkerhet bör lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer demonteras från bilen när de inte används.

### **lakttä försiktighet!**

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras bilens höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garagen infarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.

### **lakttä försiktighet!**

**Fig. G**

För att förhindra att skador uppstår på bilen, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när takboxar eller långa föremål transporteras. Vid elmanövrerad bagagelucka rekommenderar vi att öppningsvinkeln vid behov ställs in (se bilens instruktionsbok).

### **lakttä försiktighet!**

Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.

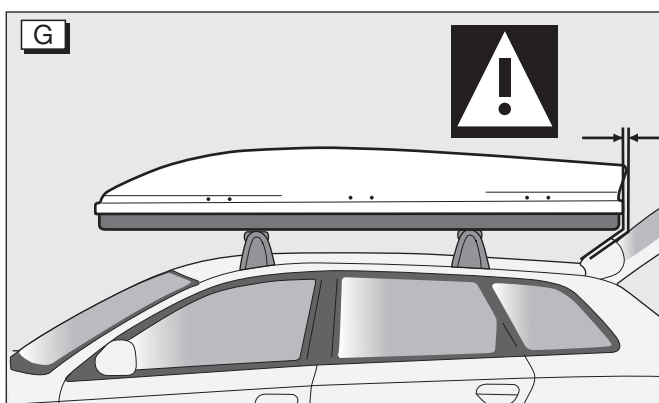
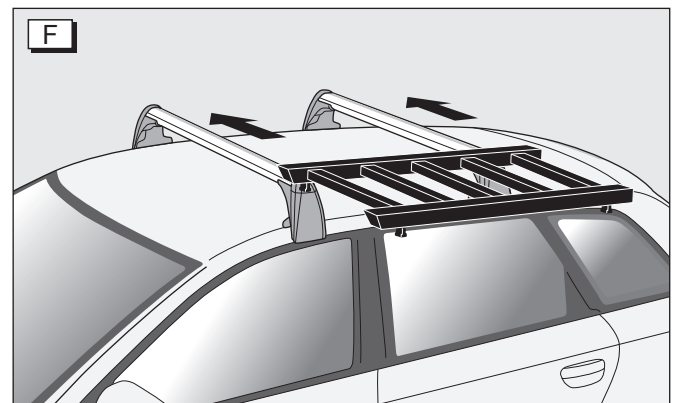
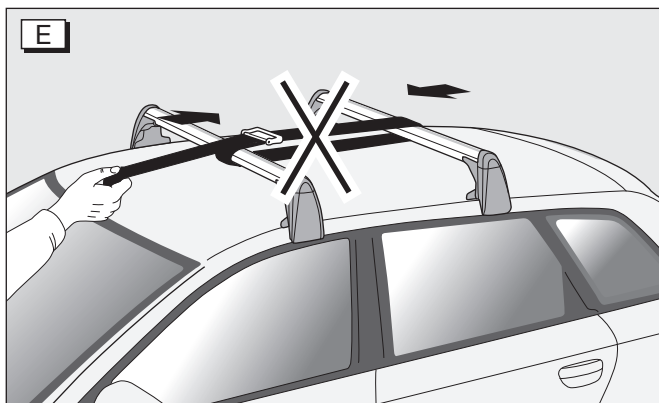
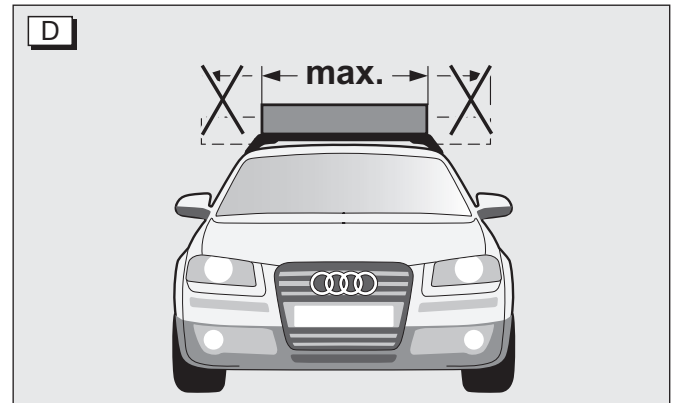
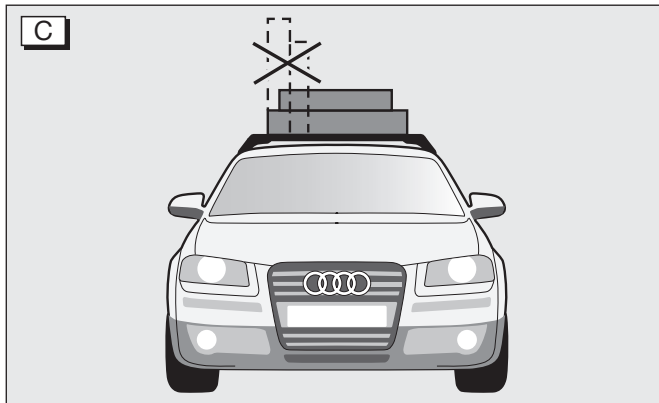
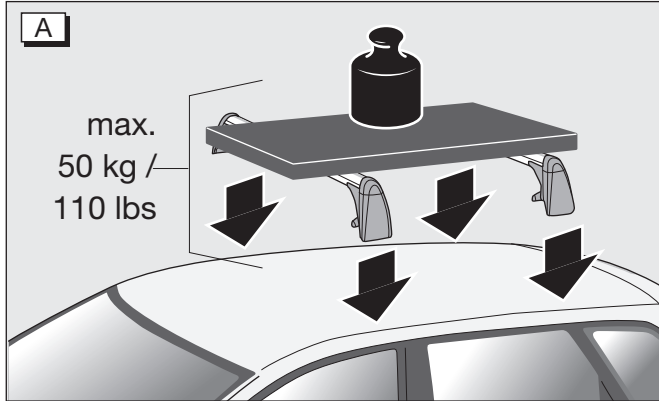
### **lakttä försiktighet!**

Reparationer och byte av delar bör överlämnas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder de originalreservdelar som finns hos din Audi återförsäljare.

Estimado cliente,  
su decisión de adquirir un accesorio original de Audi nos es muy grata.  
Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Milý zákazník,  
jsme rádi, že jste se rozhodl pro originální příslušenství Audi.  
Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

本製品をお買い上げのお客様へ  
この度は、アウディ純正アクセサリをお買い求めいただき誠にありがとうございます。  
本製品をご使用の際は、この取扱説明書および安全に関するご注意に従っていただきますようお願い申し上げます。



## Indicaciones de seguridad:



### ¡Atención!

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje.



### ¡Atención!

Antes de ponerse en marcha, revisar siempre todas las uniones atornilladas de los portacargas básicos, reapretando los tornillos donde sea necesario, y volver a controlar a intervalos convenientes. En caso de viajes prolongados o por caminos en mal estado, controlar las uniones atornilladas a intervalos más breves. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



### ¡Atención!

#### Figura A

No se debe sobrepasar la carga admisible sobre el techo de 50 kg / 110 lbs.



### ¡Atención!

#### Figura B

Cambia el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h (81 mph).



### ¡Atención!

#### Figura C

Acomodar la carga sobre el portacargas básicos / barra portante de manera adecuada.



### ¡Atención!

#### Figura D

No sobrepasar la anchura máx. del portacargas básico/barra portante.



### ¡Atención!

#### Figura E

Evitar tensiones entre los portacargas básicos / barras portantes.



### ¡Atención!

#### Figura F

Sólo después del montaje del portacargas básico/barra portante, montar sobre éstas las piezas accesorias.



### ¡Precaución!

Por motivos de seguridad para otros usuarios, el portacargas básico / barras portantes con / sin piezas adosadas deberán retirarse del vehículo si no se utilizan.



### ¡Precaución!

Debido al montaje de un portacargas básico con/sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc.



### ¡Precaución!

#### Figura G

A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.

En el caso que la tapa del maletero tenga accionamiento eléctrico, es recomendable adaptar el ángulo de apertura (vea el manual de instrucciones del vehículo) si fuera necesario



### ¡Precaución!

No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico montado con/sin piezas superpuestas.



### ¡Precaución!

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Audi que se pueden obtener en su concesionario.

## Bezpečnostní pokyny:



### Pozor!

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtete tento montážní návod.



### Pozor!

Všechny šroubové spoje a spojky rámu a nástavce se musí před započatím každé jízdy zkontrolovat, případně provést dotažení a v příslušných časových intervalech opět zkontrolovat. Při delší cestě nebo špatné kvalitě vozovky se musí kontrola šroubových spojů provádět v kratších intervalech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.



### Pozor!

#### Obr. A

Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 50 kg / 110 lbs.



### Pozor!

#### Obr. B

Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost na boční vítr vozidla. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h (81 mph).



### Pozor!

#### Obr. C

Střešní zátěž rozložte na základním nosiči/nosné tyči podle hmotnosti.



### Pozor!

#### Obr. D

Nepřekročte max. šířku základního nosiče/nosné tyče.



### Pozor!

#### Obr. E

Základní nosiče/ nosné tyče proti sobě příliš nenapínejte.



### Pozor!

#### Obr. F

Doplňkové díly namontujte na základní nosič/nosnou tyč teprve po jejich smontování.



### Opatrně!

Pokud vozidlo nepoužíváte, měly by se z důvodu bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu základní nosič a doplňkové díly odejmout z vozidla.



### Opatrně!

Montáž základního nosiče s/bez montážních dílů doplňkových dílů se změnila výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. při vjezdu do garáží, vjezdu tunelů, podchodů atd.



### Opatrně!

#### Obr. G

Aby nedošlo k poškození vozidla, je třeba při přepravě boxů na střechu a delších nákladů dbát opatrně otevírání dveří kufru.

U elektricky ovládaných dveří kufru doporučujeme přizpůsobit úhel otevírání (viz návod k obsluze vozidla).



### Opatrně!

S namontovaným základním nosičem s/bez doplňkových dílů nevjeďte do myčky.



### Opatrně!

Opravu či výměnu dílů nechte provést odbornou opravou. Doporučujeme používání originálních náhradních dílů, které získáte u vašeho partnera Audi.

## 安全に関するご注意:



### 注意!

取付けを始める前に、この取扱説明書をよくお読みください。



### 注意!

ベースキャリアおよびアタッチメントのネジ類や固定装置は走行のたび事前に必ず点検し、必要に応じて締め直しや間隔の調整を行ってください。長距離走行時や状態の悪い道路を走行する時は、途中で適宜点検を行ってください。

点検をしないまま走行するとアタッチメントが緩んだり落下する恐れがあり、他の道路使用者に危害を加える可能性があります。



### 注意!

#### 図A

50 kg / 110 lbsを超える荷物は載せないでください。



### 注意!

#### 図B

車両のステアリングやブレーキの挙動、横風に対する感覚などが変わりますので、運転の際はご注意ください。走行安全性の点から、運転は時速130 km/h (81 mph) を超えないようにしてください。



### 注意!

#### 図C

ベースキャリアまたはキャリアバーへの荷重が偏らないようにしてください。



### 注意!

#### 図D

ベースキャリア/キャリアバーの最大幅を超える荷物は積まないでください。



### 注意!

#### 図E

ベースキャリア/キャリアバーが引っ張り合わないようにしてください。



### 注意!

#### 図F

アタッチメントは、必ず先にベースキャリア/キャリアバーを取り付けてから装着してください。



### 注意!

他のドライブバーに配慮し、アタッチメントとベースキャリアは使用しない時は車から外してください。



### 注意!

アタッチメント装着時および未装着時では車高が異なりますので、駐車場やトンネル、地下道などの入口では特にご注意ください。



### 注意!

#### 図G

ルーフボックスや長い物を載せている時は、車両を傷つけないよう注意してトランクルームのドアを開いてください。トランクルームのドアが電動式の場合には、必要に応じて開口角度を調節することをお勧めします (車両の取扱説明書をご参照ください)。



### 注意!

アタッチメントの有無に関わらず、ベースキャリアを付けて洗車設備に入らないでください。



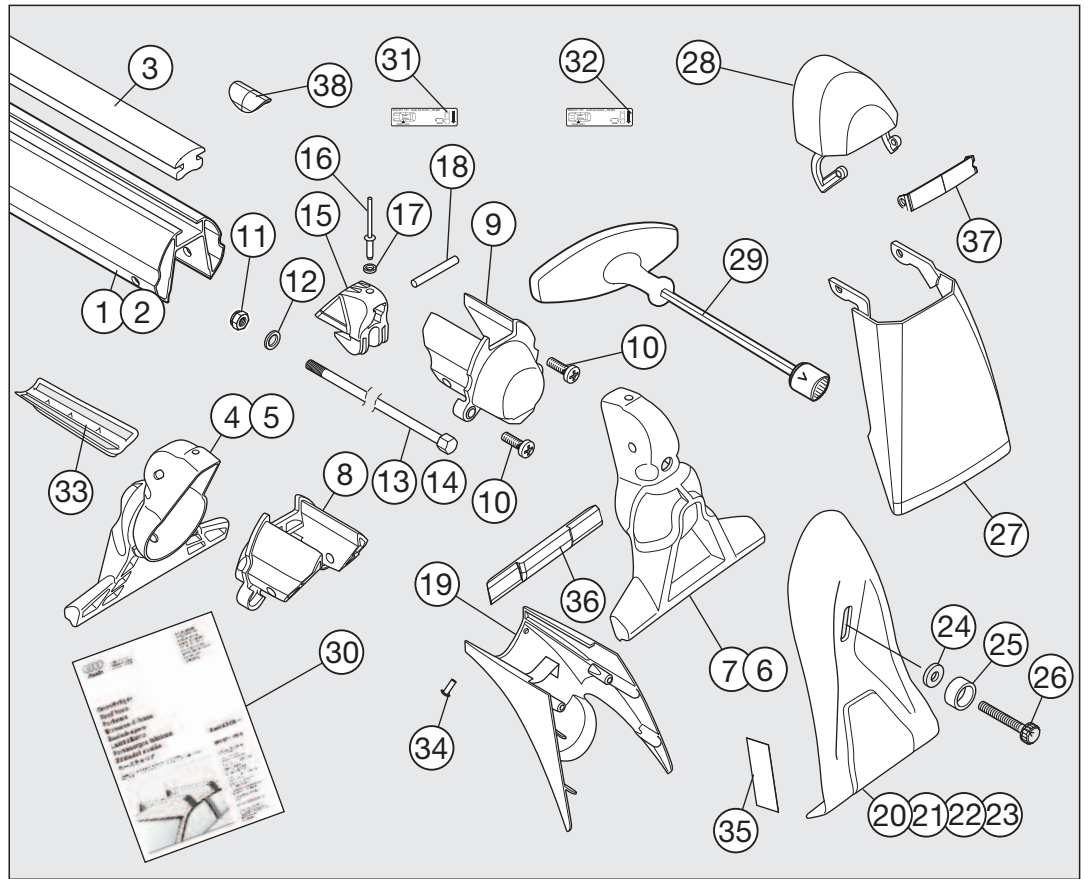
### 注意!

修理・部品交換は、必ず専門の技術者にお任せください。部品はお近くのオーディ正規ディーラーにてお求めいただくことをお勧めします。

# D

## Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Profiltröhr vorne	1
2	Profiltröhr hinten	1
3	Abdeckprofil	2
4	Stützfuß (vorne rechts)	1
5	Stützfuß (hinten rechts)	1
6	Stützfuß (vorne links)	1
7	Stützfuß (hinten links)	1
8	Gleitstück rechts	2
9	Gleitstück fix links	2
10	Schraube 4x12	8
11	Mutter selbstsichernd	2
12	Scheibe	2
13	Spannstange vorne	1
14	Spannstange hinten	1
15	Kippstütze	4
16	Blindniet	4
17	Scheibe	4
18	Zylinderstift	4
19	Stützfußabdeckung	4
20	Spannklammer (vorne links)	1
21	Spannklammer (vorne rechts)	1
22	Spannklammer (hinten links)	1
23	Spannklammer (hinten rechts)	1
24	Scheibe	4
25	Hülse	4
26	Codierte Spannschraube	4
27	Abdeckkappe	4
28	Profilkappe	4
29	Drehmomentschlüssel	1
30	Montageanleitung	1
31	Typschild vorne links	1
32	Typschild hinten links	1
33	Spoiler	3
34	Blindniet	8
35	Reibschutzfolie	8
36	Andruckprofil	4
37	Distanzhalter	4
38	Gummi für Profil	6



## GB / USA / Canada

### Parts list:

Item	Designation	Qty
1	Tubular section, front	1
2	Tubular section, rear	1
3	Cover trim	2
4	Support foot (front right)	1
5	Support foot (rear right)	1
6	Support foot (front left)	1
7	Support foot (rear left)	1
8	Slide block, right	2
9	Slide block fix, left	2
10	Screw 4x12	8
11	Nut M8, self-locking	2
12	Washer	2
13	Tie rod, front	1
14	Tie rod, rear	1
15	Tilt support	4
16	Blind rivet	4
17	Washer	4
18	Straight pin	4
19	Supporting foot cover	4
20	Clamp (front left)	1
21	Clamp (front right)	1
22	Clamp (rear left)	1
23	Clamp (rear right)	1
24	Washer	4
25	Sleeve	4
26	Coded tensioning screw	4
27	Cover cap	4
28	Moulded cap	4
29	Torque wrench	1
30	Fitting instructions	1
31	Type plate, front left	1
32	Type plate, rear left	1
33	Spoiler	3
34	Blind rivet	8
35	Abrasion protection film	8
36	Contact pressure section	4
37	Spacer	4
38	Rubber piece for profile	6

## F

### Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nbre
1	Tube profilé avant	1
2	Tube profilé arrière	1
3	Profilé de recouvrement	4
4	Béquille AVG	1
5	Béquille AVD	1
6	Béquille ARG	1
7	Béquille ARD	1
8	Pièce coulissante, droite	2
9	Pièce coulissante fixe, gauche	2
10	Vis 4x12	8
11	Ecrou M8 autobloquant	2
12	Rondelle	2
13	Tirant avant	1
14	Tirant arrière	1
15	Stabilisateur	4
16	Rivet aveugle	4
17	Rondelle	4
18	Goupille cylindrique	4
19	Cache pour béquille	4
20	Pince de serrage AVG	1
21	Pince de serrage AVD	1
22	Pince de serrage ARG	1
23	Pince de serrage ARD	1
24	Rondelle	4
25	Douille	4
26	Vis de serrage codée	4
27	Capuchon	4
28	Capuchon profilé	4
29	Clé dynamométrique	1
30	Notice de montage	1
31	Plaque de type avant gauche	1
32	Plaque de type arrière gauche	1
33	Becquet	3
34	Rivet aveugle	8
35	Feuille de protection contre le frottement	8
36	profil de pression	4
37	distanceur	4
38	caoutchouc pour profilé	6

## I

### Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Qtà
1	Tubo profilato anteriore	1
2	Tubo profilato posteriore	1
3	Profilato di protezione	2
4	Piede stabilizzatore anter. dx	1
5	Piede stabilizzatore poster. dx	1
6	Piede stabilizzatore anter. sx	1
7	Piede stabilizzatore poster. sx	1
8	Elemento scorrevole, dx	2
9	Elemento scorrevole fisso, sx	2
10	Vite 4 x 12	8
11	Dado M8, autobloccante	2
12	Disco	2
13	Tirante anteriore	1
14	Tirante posteriore	1
15	Traversa	4
16	Rivetto cieco	4
17	Disco	4
18	Perno cilindrico	4
19	Copertura piede stabilizzatore	4
20	Femaglio tensionatore anter. sx	1
21	Femaglio tensionatore anter. dx	1
22	Femaglio tensionatore poster. sx	1
23	Femaglio tensionatore poster. dx	1
24	Disco	4
25	Manicotto	4
26	Tirante a vite codificato	4
27	Cappa di copertura	4
28	Cappa profilata	4
29	Chiave dinamometrica	1
30	Istruzioni di montaggio	1
31	Targhetta anteriore sinistra	1
32	Targhetta posteriore sinistra	1
33	Spoiler	3
34	Rivetto cieco	8
35	Pellicola antiatrito	8
36	Profilo di serraggio	4
37	Distanziatore	4
38	Gommino per profilo	6

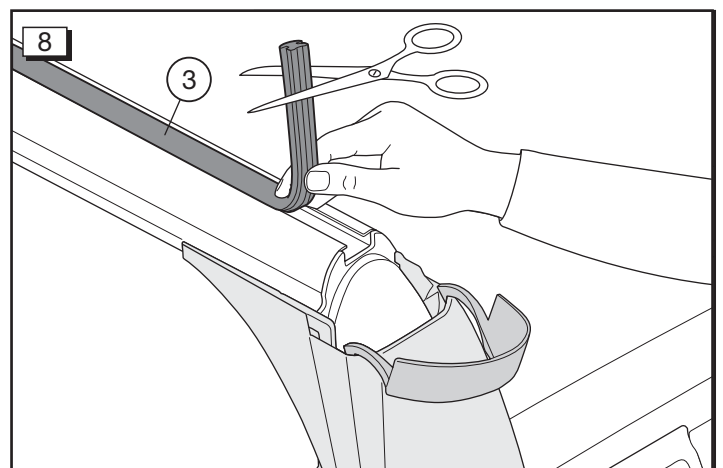
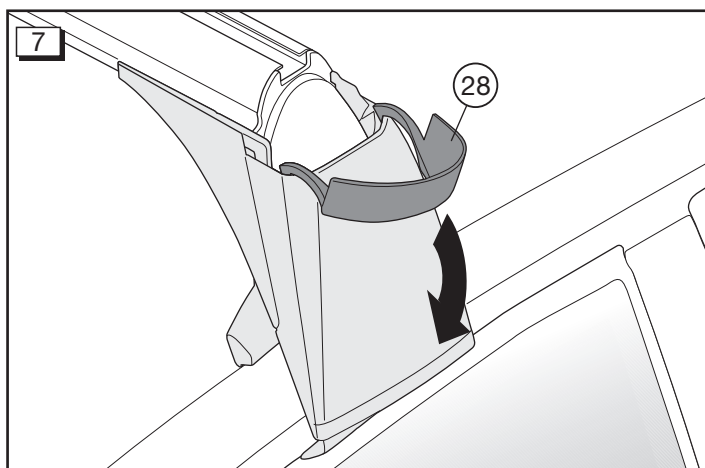
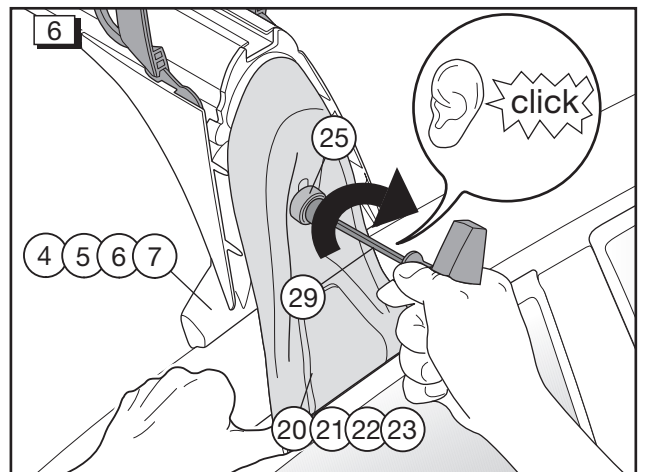
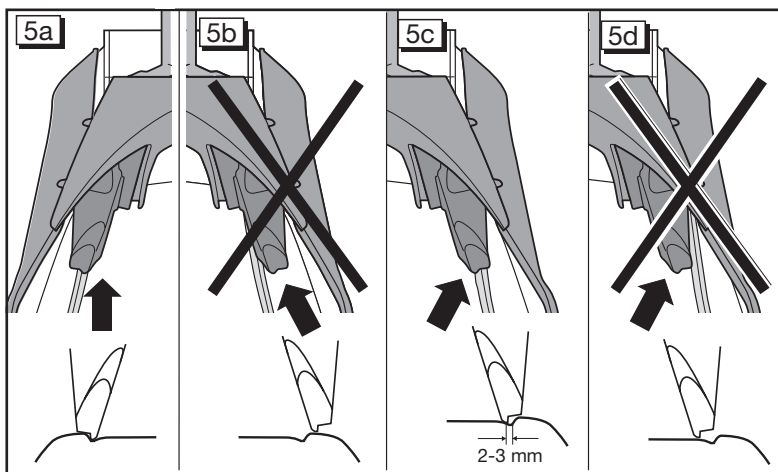
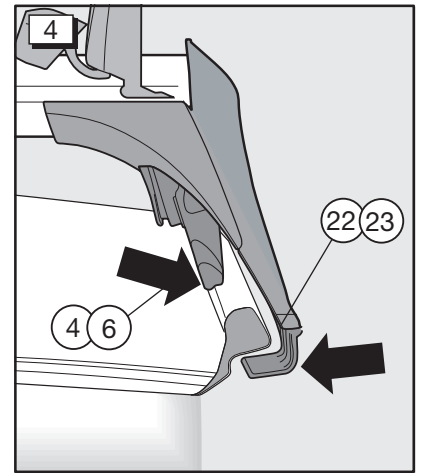
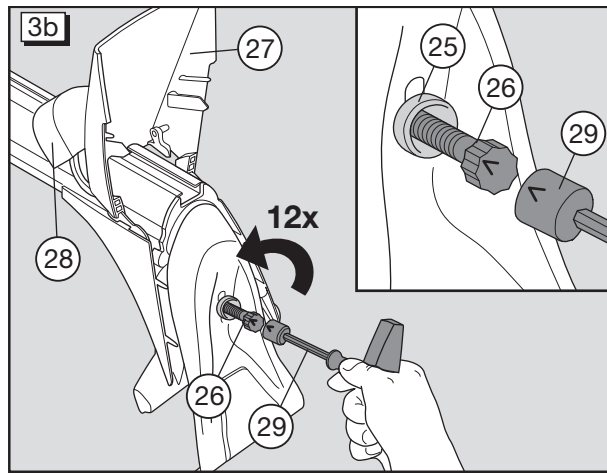
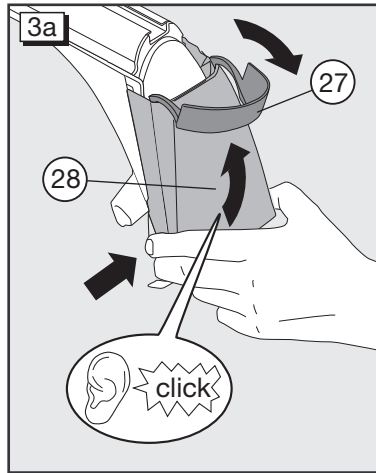
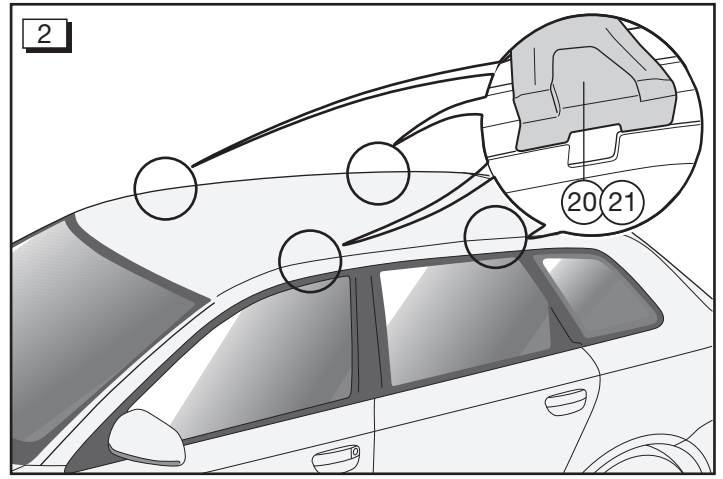
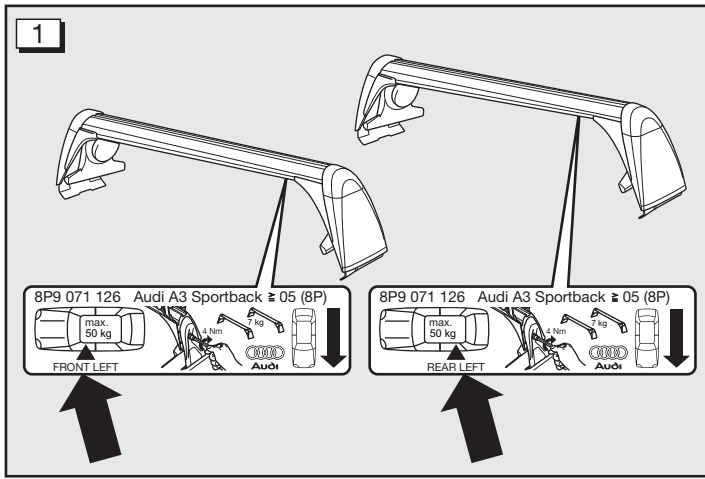
## NL

### Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Profielbuis voor	1
2	Profielbuis achter	1
3	Afdekprofiel	2
4	Steunvoet (rechts vooraan)	1
5	Steunvoet (rechts achteraan)	1
6	Steunvoet (links vooraan)	1
7	Steunvoet (links achteraan)	1
8	Nokstoter, rechts	2
9	Nokstoter vast, links	2
10	Moer 4x12	8
11	Moer M8, zelfborgend	2
12	Ring	2
13	Spanstang voor	1
14	Spanstang achter	1
15	Opklapbare steun	4
16	Popnagel	4
17	Ring	4
18	Centreerstift	4
19	Steunvoetafdekking	4
20	Spanklem (links vooraan)	1
21	Spanklem (rechts vooraan)	1
22	Spanklem (links achteraan)	1
23	Spanklem (rechts achteraan)	1
24	Ring	4
25	Huls	4
26	Gecodeerde spanbout	4
27	Afdekkap	4
28	Profielkap	4
29	Momentsleutel	1
30	Montagehandleiding	1
31	Typeplaatje links vooraan	1
32	Typeplaatje links achteraan	1
33	Spoiler	3
34	Popnagel	8
35	Antischuurfolie	8
36	Aandrukprofiel	4
37	Afstandhouder	4
38	Rubber voor profiel	6



S			E			CZ			J		
Stycklista:			Lista de piezas:			Kusovník:			パーツリスト:		
Pos.	Benämning	Antal	Pos.	Denominación	Cantidad	Pol.	Název	Počet	項目	名称	個数
1	Profilrör, främre	1	1	Tubo perfilado delantero	1	1	Profilová trubka, vpředu	1	1	フレームパイプ (前)	1
2	Profilrör, bakre	1	2	Tubo perfilado trasero	1	2	Profilová trubka, vzadu	1	2	フレームパイプ (後)	1
3	Täckprofil	4	3	Perfil de cubierta	4	3	Krycí profil	4	3	カバーセクション	2
4	Stödfot (vänster fram)	1	4	Pie de apoyo del. izq.	1	4	Podpěrná noha, vpř. vpravo	1	4	サポートレッグ (前右)	1
5	Stödfot (höger fram)	1	5	Pie de apoyo del. der.	1	5	Podpěrná noha, vz. vpravo	1	5	サポートレッグ (後右)	1
6	Stödfot (vänster bak)	1	6	Pie de apoyo tras. izq.	1	6	Podpěrná noha, vpř. vlevo	1	6	サポートレッグ (前左)	1
7	Stödfot (höger bak)	1	7	Pie de apoyo tras. der.	1	7	Podpěrná noha, vz. vlevo	1	7	サポートレッグ (後左)	1
8	T-spårmutter, höger	2	8	Pieza deslizante, derecha	2	8	Kluzný čep, vpravo	2	8	スライドピース (右)	2
9	T-spårmutter fast, vänster	2	9	Pieza deslizante fija, izquierda	2	9	Kluzný čep pevný, vlevo	2	9	スライドピース (左・固定式)	2
10	Skruv 4x12	8	10	Tornillo 4x12	8	10	Šroub 4x12	8	10	ボルト 4 x 12	8
11	Mutter M8, självålsande	2	11	Tuerca M8, autofrenable	2	11	Matices, samopojistná	2	11	ナット (セルフロック式)	2
12	Bricka	2	12	Arandela	2	12	Podložka	2	12	ワッシャー	2
13	Spännstag, främre	1	13	Barra tensora delante	1	13	Upínací tyč, vpředu	1	13	テンションロッド (前)	1
14	Spännstag, bakre	1	14	Barra tensora detrás	1	14	Upínací tyč, vzadu	1	14	テンションロッド (後)	1
15	Tippstöd	4	15	Apoyo basculante	4	15	Sklopná opěra	4	15	傾斜サポート	4
16	Popnit	4	16	Remache ciego	4	16	Slepé nýty	4	16	ポップリベット	4
17	Bricka	4	17	Arandela	4	17	Podložka	4	17	ワッシャー	4
18	Cylindrisk pinne	4	18	Pasador cilíndrico	4	18	Válcový kolík	4	18	シリンダーピン	4
19	Stödfotkåpa	4	19	Recubrimiento del pie de apoyo	4	19	Kryt popěrné nohy	4	19	サポートレッグカバー	4
20	Spännklammer (vänster fram)	1	20	Pinza de sujeción del. izq.	1	20	Spona, vpř. vlevo	1	20	締付けクリップ (前左)	1
21	Spännklammer (höger fram)	1	21	Pinza de sujeción del. der.	1	21	Spona, vpř. vpravo	1	21	締付けクリップ (前右)	1
22	Spännklammer (vänster bak)	1	22	Pinza de sujeción tras. izq.	1	22	Spona, vz. vlevo	1	22	締付けクリップ (後左)	1
23	Spännklammer (höger bak)	1	23	Pinza de sujeción tras. der.	1	23	Spona, vz. vpravo	1	23	締付けクリップ (後右)	1
24	Bricka	4	24	Arandela	4	24	Podložka	4	24	ワッシャー	4
25	Hylsa	4	25	Casquillo	4	25	Objímka	4	25	スリーブ	4
26	Kodad fästskruv	2	26	Tornillo de apriete codificado	2	26	Kódovaný upínací šroub	2	26	コード化された締付けボルト	4
27	Täckkåpa	4	27	Caperuza de protección	4	27	Snímatelné víčko	4	27	カバーフラップ	4
28	Profilkåpa	4	28	Caperuza de perfil	4	28	Profilové víčko	4	28	パイプキャップ	4
29	Momentnyckel	1	29	Llave dinamo métrica	1	29	Momentový klíč	1	29	トルクレンチ	1
30	Monteringsanvisning	1	30	Instrucciones de montaje	1	30	Návod k montáži	1	30	取扱説明書	1
31	Typskylt vänster fram	1	31	Placa de identificación adelante izq.	1	31	Typový štítek vpředu vlevo	1	31	銘板 (前左)	1
32	Typskylt vänster bak	1	32	Placa de identificación trasera izq.	1	32	Typový štítek vzadu vlevo	1	32	銘板 (後左)	1
33	Spoiler	3	33	Alerón	3	33	Spoiler	3	33	スポイラー	3
34	Popnit	8	34	Remache ciego	8	34	Slepé nýty	8	34	ポップリベット	8
35	Nötningsskyddsfolie	8	35	Folio de protección contra ralladuras	8	35	Ochranná fólie proti oděru	8	35	摩擦保護フィルム	8
36	Trycklist	4	36	Perfil de presión	4	36	Přítlačný profil	4	36	プレスセクション	4
37	Mellanlägg	4	37	Chapa separadora	4	37	Rozpěrka	4	37	スペーサー	4
38	Gummi till list	6	38	Goma para perfil	6	38	Pryž na profil	6	38	セクションラバー (前)	6



## Montage auf dem Dach

**i Hinweis:**

Die Montage des Grundträgers sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

**Bild 1**

Die Grundträger sind an der linken Profilrohr-Unterseite mit je einem Aufkleber für vorne und hinten gekennzeichnet. Bei Montage der Grundträger ist darauf zu achten, dass sich der Aufkleber auf der linken Fahrzeugseite befindet und der aufgedruckte Pfeil in Fahrtrichtung zeigt!

**Achtung!**

Die Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Grundträger auf das Fahrzeugdach unbedingt zu beachten!

**Bild 2**

Die Grundträger können nur in den markierten Bereichen befestigt werden, da das Fahrzeugdach nur an diesen Stellen verstärkt ist. An der Unterseite des Seitenrahmens befindet sich jeweils eine Markierung/Einprägung. An Hand dieser Markierung/Einprägung muss die Aussparung der Spannklemmen (20, 21) ausgerichtet werden.

**i Hinweis:**

Fahrzeugdach im Bereich der Grundträgerauflage und die Grundträgerauflage vor Montage gründlich reinigen (staub- und fettfrei).

**Bild 3a, b**

Erst Profilkappe (28) und dann Abdeckkappe (27) aufklappen. Drehmomentschlüssel (29) in Pfeilstellung auf die Spannschrauben (26) stecken und diese mit ca. 12 Umdrehungen lösen.

**i Hinweis:**

Der Pfeil auf dem Drehmomentschlüssel (29) muss mit dem Pfeil auf der Spannschraube (26) übereinstimmen.

**Bild 4**

Stützfüße (6, 7) an der Dachkante aufsetzen. Den Grundträger ausrichten, dabei die Spannklemmen (22, 23) am Seitenwandrahmen anhalten. Den Grundträger analog Bild 2 ausrichten, die Spannklemmen (22, 23) während des Anziehens andrücken und die Spannschrauben (26) leicht anziehen.

**Bild 5a, b, c, d**

Grundträger so ausrichten, dass in Fahrtrichtung der linke Stützfuß an der Dachkante anliegt (siehe Bild 5a). Um ein Verrutschen des Grundträgers zu verhindern, die linke Spannklemme leicht anziehen. Die Spannschrauben (26) mit dem Drehmomentschlüssel (29) leicht anziehen.

**i Hinweis:**

Der Abstand zwischen rechtem Stützfuß und Dachkante sollte wie in Bild 5c dargestellt 2-3 mm betragen. Ist dies nicht der Fall (Bild 5b und 5d), wird empfohlen, die Einstellung der Grundträgerbreite - wie auf Seite 16 beschrieben - in einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

**Bild 6**

Nacheinander die Spannschrauben (26) wechselweise in 2 Schritten mit dem Drehmomentschlüssel (29) solange anziehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Dann ist das erforderliche Drehmoment von **4 Nm** erreicht.

**Achtung!**

Es ist darauf zu achten, dass die Stützfüße (4, 5, 6, 7) in die Dachkante eingreifen und diese Position auch nach dem Anziehen der Spannschrauben (26) beibehalten.

**Vorsicht!**

Das angegebene Drehmoment von **4 Nm** darf auf keinen Fall überschritten werden, andernfalls kann es zu Beschädigungen am Fahrzeug kommen!

Die Spannklemmen (20, 21, 22, 23) und Stützfüße (4, 5, 6, 7) kontrollieren, ob diese genau in der Kontur des Dachrahmens liegen. Abdeckkappen (27) und Profilkappen (28) schließen.

**Achtung!**

Alle Verschraubungen und Verbindungen der Grundträger und Aufsätze müssen vor Beginn jeder Fahrt kontrolliert werden, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles führen - Unfallgefahr!

**Bild 7**

Zum Montieren von Aufbauteilen die Profilkappe (28) öffnen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen. Profilkappe (28) wieder schließen.

**Bild 8**

Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil (3) verschließen, dazu die Abdeckprofile (3) auf Länge der Grundträger anpassen.

## Demontage der Grundträger

Die Demontage der Grundträger erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

## Fitting onto the roof

**i Note:**

The roof bars should be assembled by 2 persons.

**Figure 1**

The roof bars are marked on the underside of the left tubular section with a sticker for front and rear. When fitting the roof bars make sure that the sticker is on the left-hand side of the vehicle and the arrow points in the direction of travel.

**Attention!**

These markings must be observed when positioning roof bars on the vehicle roof.

**Figure 2**

The roof bars must be fixed at the marked areas as the roof is strengthened at these points. A mark/stamp is located on the bottom of the side frame on each side. The recess of the clamps (20, 21) must be positioned according to this mark/stamp.

**i Note:**

Carefully clean the vehicle roof under the roof bars and the base of the roof bars before mounting, removing dust and grease.

**Figure 3a, b**

Fold open the moulded cap (28) followed by the cover cap (27). Position the torque wrench (29) on the tensioning screw (26) at the position shown by the arrow and loosen the screw by approx. 12 turns.

**i Note:**

The arrow on the torque wrench (29) must coincide with the arrow on the tensioning screw (26).

**Figure 4**

Place the support feet (6, 7) on the roof edge. Align the roof bars, holding the clamps (22, 23) to the side wall frame. Align the roof bars as shown in figure 2, press on the clamps (22, 23) while tightening and lightly tighten the tensioning screw (26).

**Figure 5a, b, c, d**

Align the roof bars so that the left support foot in the direction of travel is in contact with the roof edge (see figure 5a). To prevent the roof bars from slipping, lightly tighten the left clamp. Lightly tighten the tensioning screws (26) using the torque wrench (29).

**i Note:**

The distance between the right support foot and the edge of the roof should measure 2-3 mm, as shown in figure 5c. If this is not the case (figure 5b and 5d), it is recommended that you have the roof bar width - as described on page 16 - adjusted by a specialist workshop.

**Figure 6**

Alternately tighten the tensioning screws (26) in two steps using the torque wrench (29) until you hear a clearly audible clicking sound. This means that the required torque of **4 Nm** has been reached.

**Attention!**

Make sure that the support feet (4, 5, 6, 7) grip the roof edge and remain in position after tightening the tensioning screw (26).

**Caution!**

Never exceed the torque setting of **4 Nm**, failing this may result in damage to the vehicle.

Check the clamps (20, 21, 22, 23) and the support feet (4, 5, 6, 7) to ensure that they are resting exactly in the contour of the roof frame. Close cover cap (27) and moulded cap (28).

**Attention!**

Before starting each journey check all screw fittings and connectors of the roof bars and mountings. Retighten if necessary and recheck at appropriate intervals. The screw fittings must be checked at shorter intervals when driving on poor road surfaces. If not checked regularly, attachments may become loose or fall off.

**Figure 7**

To mount attachments, open section cap (28) and insert attachment into T-slot provided. Close section cap.

**Figure 8**

When attachments are not used, seal off the T-slot with cover trim (3), aligning the cover trim along the length of roof bars.

## Disassembly of the roof bars

Disassemble the roof bars in reverse order.

## Montage sur le toit

**i Remarque :**

Le montage du porteur doit être effectué par 2 personnes.

**Figure 1**

Les porteurs sont repérés sur le dessous du tube profilé de gauche par une étiquette pour l'avant et l'arrière. Lors du montage des porteurs, s'assurer que l'étiquette se trouve sur le côté gauche du véhicule et que la flèche imprimée est dirigée dans le sens de la marche !

**Attention !**

Observer impérativement les repères lors de la mise en place des porteurs sur le toit du véhicule!

**Figure 2**

Les porteurs peuvent uniquement être fixés dans la partie repérée car le toit du véhicule est renforcé à ces endroits seulement. Sur la face inférieure du cadre latéral se trouve une marque/un repère gravé aux endroits correspondants. Il faut ajuster l'évidement des pinces de serrage (20, 21) au moyen de cette marque/ce repère.

**i Remarque :**

Avant le montage, nettoyer avec soin le toit du véhicule dans la zone d'appui des supports ainsi que la surface d'appui des supports (élimination des poussières et des graisses).

**Figure 3a, b**

Relever d'abord le capuchon profilé (28) puis le capuchon (27). Mettre la clé dynamométrique (29) sur les vis de serrage (26) dans le sens de la flèche et desserrer ces dernières d'env. 12 tours.

**i Remarque :**

Faire coïncider la flèche qui se trouve sur la clé dynamométrique (29) avec la flèche de la vis de serrage (26).

**Figure 4**

Poser les béquilles (6, 7) sur l'arête de toit. Aligner le porteur tout en arrêtant les pinces de serrage (22, 23) sur le cadre de paroi latérale. Aligner le porteur de manière analogue à la figure 2, appuyer sur les pinces de serrage (22, 23) pendant le serrage et serrer légèrement les vis de serrage (26).

**Figure 5a, b, c, d**

Aligner le porteur de sorte que la béquille gauche dans le sens de la marche affleure l'arête de toit (voir figure 5a). Pour empêcher que le porteur ne glisse, serrer légèrement la pince de serrage gauche. Serrer légèrement les vis de serrage (26) avec la clé dynamométrique (29).

**i Remarque :**

L'écart entre le pied droit et l'arête de toit doit être de 2-3 mm comme représenté sur la figure 5c. Si ce n'est pas le cas (fig. 5b et 5d), il est recommandé de faire régler la largeur des porteurs dans un garage compétent - comme décrit page 16.

**Figure 6**

Serrer les vis de serrage (26) alternativement, en deux pas, avec la clé dynamométrique (29), aussi longtemps que nécessaire jusqu'à entendre un clic nettement audible. Le couple nécessaire de **4 Nm** est alors atteint.

**Attention !**

S'assurer que les béquilles (4, 5, 6, 7) pénètrent dans le bord l'arête du toit et qu'elles restent dans cette position après les serrage des vis de serrage (26).

**Prudence !**

Ne dépasser en aucun cas le couple de serrage indiqué **4 Nm**. Un couple de serrage plus élevé pourrait provoquer un endommagement du véhicule.

Contrôler les pinces de serrage (20, 21, 22, 23) et les béquilles (4, 5, 6, 7) et vérifier si celles-ci reposent bien dans le contour du cadre de toit. Fermer le capuchon (27) et le capuchon profilé (28).

**Attention !**

Contrôler tous les vissages et assemblages des porteurs et pièces montées dessus avant le début de chaque trajet, les resserrer si nécessaire et répéter ces contrôles à intervalles appropriés. En cas de trajet sur chaussée déformée, effectuer le contrôle des assemblages par vis à intervalles plus courts. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire. Danger d'accident !

**Figure 7**

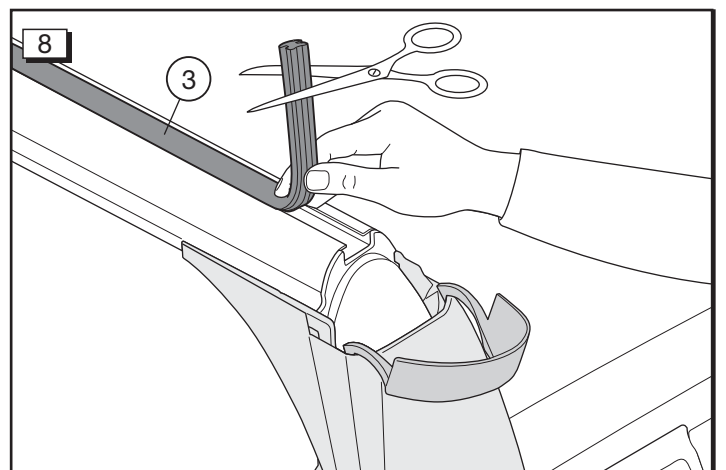
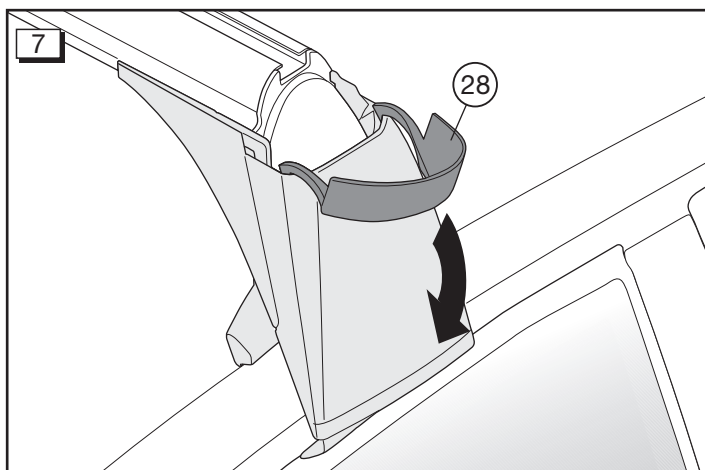
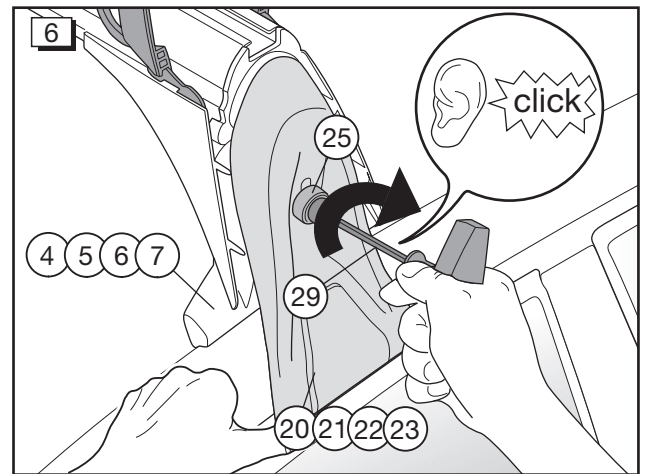
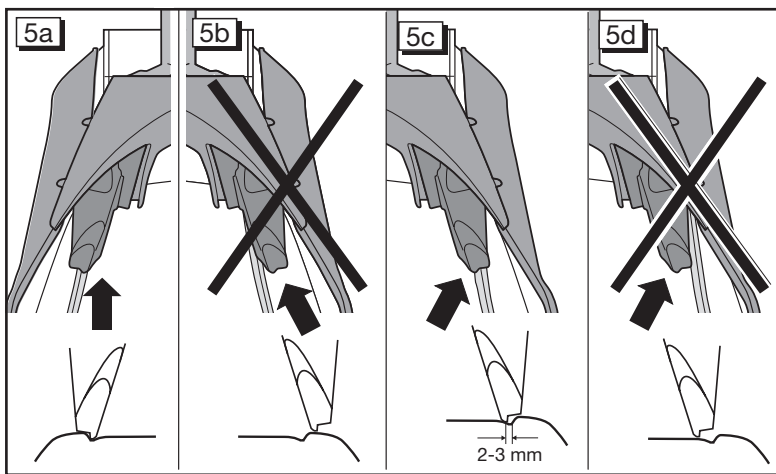
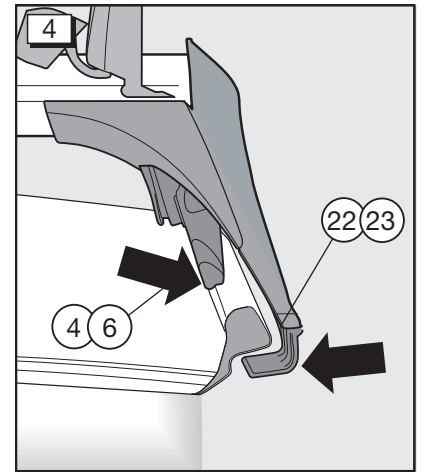
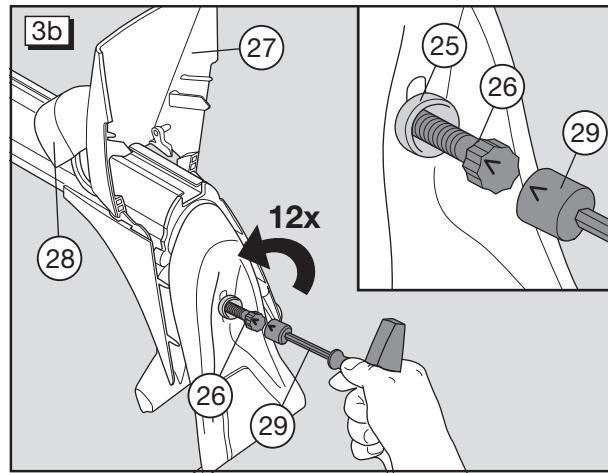
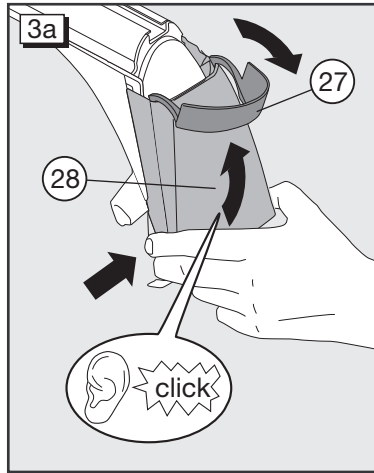
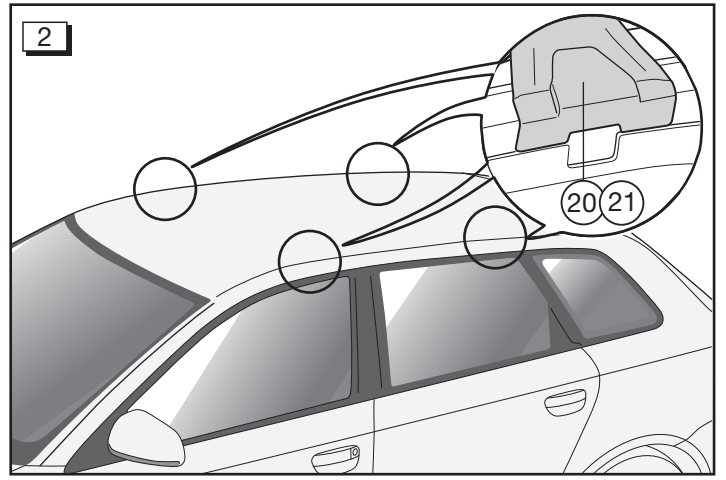
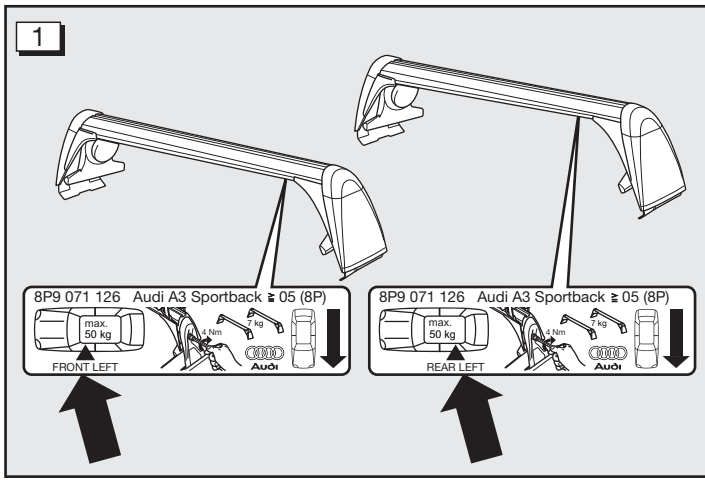
Pour monter des accessoires, ouvrir le capuchon profilé (28) et insérer les accessoires dans la rainure en T. Refermer le capuchon profilé.

**Figure 8**

En l'absence d'utilisation d'accessoires, fermer la rainure en T avec le profilé de recouvrement (3) en adaptant les profilés de recouvrement sur la longueur des porteurs.

## Démontage du porteur

Le démontage des porteurs s'effectue en sens logiquement inverse.



## Montaggio sul tetto

### **Avvertenza:**

Il montaggio della traversa di base deve essere effettuato da 2 persone.

### Figura 1

Le traverse di base sono contrassegnate sul lato inferiore sinistro del tubo profilato con un'etichetta adesiva per il lato anteriore e quello posteriore. Durante il montaggio delle traverse di base fare attenzione che l'etichetta adesiva si trovi sul lato sinistro e che la freccia ivi stampata sia rivolta in direzione di marcia!

### **Attenzione!**

Durante l'applicazione delle traverse di base sul tetto del veicolo rispettare assolutamente i contrassegni!

### Figura 2

Le traverse di base possono essere montate solo nelle aree contrassegnate, in quanto solo il tetto del veicolo è rinforzato. Sul lato inferiore del telaio laterale si trovano dei contrassegni/delle stampigliature. La sagomatura dei fermagli tensionatori (20, 21) va allineata facendo riferimento a tali contrassegni/stampigliature.

### **Avvertenza:**

Prima del montaggio, pulire a fondo il tetto della vettura in corrispondenza della zona di appoggio delle traverse di base e dei loro supporti (togliendo sia polvere che grasso).

### Figura 3a, b

Aprire dapprima la cappa profilata (28) e poi la cappa di copertura (27). Inserire la chiave dinamometrica (29) in direzione della freccia sui tiranti a vite (26) e allentarli di circa 12 giri.

### **Avvertenza:**

La freccia sulla chiave dinamometrica (29) deve essere fatta coincidere con la freccia sul tirante a vite (26) della copertura.

### Figura 4

Appoggiare i piedi stabilizzatori (6, 7) al bordo del tetto. Allineare le traverse di base tenendo i fermagli tensionatori (22, 23) contro il telaio della parete laterale. Allineare il telaio di base in maniera analoga alla figura 2, premendo i fermagli tensionatori (22, 23) durante la fase di serraggio stringendo leggermente i tiranti a vite codificati (26).

### Figura 5a, b, c, d

Allineare le traverse di base in maniera tale che, guardando in direzione di marcia, il piede stabilizzatore sinistro poggi sul bordo del tetto (vedere la figura 5a). Per evitare uno spostamento della traversa di base, stringere leggermente il fermaglio tensionatore sinistro. Stringere leggermente i tiranti a vite codificati (26) usando la chiave dinamometrica (29).

### **Avvertenza:**

La distanza fra il piede di appoggio destro e il bordo del tetto deve essere di 2-3 mm come mostrato in figura 5c. In caso contrario (figura 5b e 5d), si raccomanda di lasciare regolare la larghezza delle traverse di base, come descritto a pagina 17, in un'officina specializzata.

### Figura 6

Una dopo l'altra, stringere i tiranti a vite codificati (26) in maniera alternata in 2 passi usando la chiave dinamometrica (29) sino a che si ode un rumore meccanico netto. Esso indica che è stata raggiunta la necessaria coppia di serraggio di 4 Nm.

### **Attenzione!**

Occorre accertarsi che i piedi di appoggio (4, 5, 6, 7) facciano presa sul bordo del tetto e che mantengano tale posizione anche una volta serrati le pinze a vite (26).

### **Avvertenza!**

Non superare in alcun caso la coppia indicata di 4 Nm, in caso contrario potrebbero verificarsi danneggiamenti al veicolo.

Controllare che i fermagli tensionatori (20, 21, 22, 23) e i piedi stabilizzatori (4, 5, 6, 7) si trovino esattamente nel profilo del bordo del tetto. Chiudere la cappa di copertura (27) e la cappa profilata (28).

### **Attenzione!**

Tutti gli avvitaggi e i collegamenti delle traverse di base e dei supporti devono essere controllati prima di ogni viaggio, provvedendo eventualmente a stringerli e a ricontrollarli ad intervalli regolari. In caso di manti stradali sconnessi, controllare gli avvitaggi ad intervalli più frequenti. In caso contrario il componente montato può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada allentarsi o staccarsi - pericolo di incidente.

### Figura 7

Per il montaggio di eventuali componenti di montaggio, aprire il cappuccio profilato (28) ed inserire i componenti di montaggio nella scanalatura a T esistente. Richiudere quindi il cappuccio profilato.

### Figura 8

In caso di non utilizzo dei componenti di montaggio, chiudere la scanalatura a T con il profilo di copertura (3), adattando a tale scopo la lunghezza dei profili di copertura alle traverse di base.

## Smontaggio della traversa di base

Lo smontaggio delle traverse di base avviene in senso inverso rispetto al montaggio.

## Montage op het dak

### **Opmerking:**

Het monteren van de basisdrager dient door 2 personen te worden uitgevoerd.

### Afb. 1

De basisdragers zijn op de linker profielbuis-onderzijde voor achter en voor met een sticker gemarkeerd. Bij montage van de basisdragers moet erop worden gelet dat de sticker zich aan de linker wagenzijde bevindt en de opgedrukte pijl in de rijrichting wijst.

### **Let op!**

De markeringen moeten bij het plaatsen van de basisdragers op het wagen dak beslist in acht worden genomen.

### Afb. 2

De basisdragers kunnen uitsluitend in het gemarkeerde gebied worden bevestigd omdat het wagen dak op deze plaatsen is versterkt.

Aan de onderzijde van het zijframe bevindt zich elk een markering/stempel. Aan de hand van deze markering/dit stempel moet de uitsparing van de spanklemmen (20, 21) worden uitgelijnd.

### **Opmerking:**

Reinig het autodak bij de basisdragersteun en deze steun zelf voor montage grondig (stof- en vetvrij).

### Afb. 3a, b

Klap eerst de profielkap (28) en dan de afdekkap (27) open. Plaats de momentsleutel (29) in de richting van de pijl op de spanbouten (26) en draai deze ongeveer 12 slagen los.

### **Opmerking:**

De pijl op de momentsleutel (29) moet met de pijl op de spanschroef (26) overeenkomen.

### Afb. 4

Plaats de steunvoeten (6, 7) op de dakrand. Lijn de basisdrager uit en houd daarbij de spanklemmen (22, 23) tegen het zijwandframe. Lijn de basisdrager volgens fig. 2 uit, druk de spanklemmen (22, 23) tijdens het vastdraaien aan en draai de spanbouten lichtjes vast.

### Afb. 5a, b, c, d

Lijn de basisdrager zo uit dat in rijrichting de linker steunvoet tegen de dakrand aan ligt (zie afb. 5a). Om te voorkomen dat de basisdrager gaat glijden, draait u de linker spanklem lichtjes vast. Draai de spanbouten (26) met de momentsleutel (29) lichtjes vast.

### **Opmerking:**

De afstand tussen de rechter steunvoet en de dakrand dient 2-3 mm te bedragen zoals in afb. 5c is weergegeven. Is dit niet het geval (afb. 5b en 5d), wordt er aanbevolen om de breedte van de basisdrager - als op pagina 17 beschreven - door een deskundig bedrijf te laten instellen.

### Afb. 6

Draai de spanbouten (26) na elkaar afwisselend in 2 stappen met de momentsleutel (29) zo lang vast tot er een duidelijk klikken te horen is. Dan is het vereiste aanhaalmoment van 4 Nm bereikt.

### **Let op!**

Er moet op worden gelet dat de steunvoeten (4, 5, 6, 7) in de dakrand grijpen en deze positie ook na het aantrekken van de spanbouten (26) handhaven.

### **Attentiel**

Het voorgeschreven aanhaalmoment van 4 Nm mag geenszins overschreden worden. Anders kan schade aan het voertuig ontstaan.

Controleer of de spanklemmen (20, 21, 22, 23) en steunvoeten (4, 5, 6, 7) exact in de contour van het dakframe liggen. Sluit de afdekkap (27) en de profielkap (28).

### **Let op!**

Alle schroefverbindingen en verbindingen van de basisdragers en opzetstukken moeten vóór de rit gecontroleerd, indien nodig aangedraaid en met regelmatige tussenpozen steeds weer gecontroleerd worden. Bij een langere rit of bij slechte wegen moeten de schroefverbindingen met kortere tussenpozen gecontroleerd worden. Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor ongelukken leiden.

### Afb. 7

Voor het monteren van opbouwdelen de profielkap (28) openen en de opbouwdelen in de aanwezige T-sponning aanbrengen. Profielkap weer sluiten.

### Afb. 8

Als de opbouwdelen niet worden gebruikt, de T-sponning met het afdekkap (3) afsluiten, hiertoe het afdekkap aan de lengte van de basisdrage aanpassen.

## Demontage van de basisdrager

De demontage van de basisdragers gebeurt in omgekeerde volgorde.

## Montering på taket

### **Anmärkning:**

Monteringen av lasthållaren ska genomföras av 2 personer.

### Fig. 1

Lasthållarna är försedda med en dekal på undersidan av vänster profilrör för att markera fram och bak. Vid monteringen av lasthållarna ska pilen sitta på bilens vänstra sida och pilen peka i färdriktningen!

### **Observera!**

Markeringarna måste beaktas när lasthållaren sätts fast på biltaket!

### Fig. 2

Lasthållarna kan endast sättas fast inom de markerade områdena, eftersom biltaket endast är förstärkt på dessa ställen.

På undersidan av sidoramen finns det vardera en markering/instansning. Med hjälp av denna markering/instansning ska spännklammernas uttag (20, 21) riktas in.

### **Anmärkning:**

Före monteringen ska lasthållarstödfoten och biltaket rengöras noggrant på de ställen där lasthållaren ska placeras (damm- och fettfritt).

### Fig. 3a, b

Fäll först upp profilkåpan (28) och därefter täckkåpan (27). Stick fast momentnyckeln (29) på spännskruvorna med pilen i rätt läge och lossa dem ca 12 varv.

### **Anmärkning:**

Pilen på momentnyckeln (29) måste stå över pilen på spännskruven (26).

### Fig. 4

Sätt fast stödfötterna (6, 7) på takkanten. Rikta lasthållaren och håll samtidigt spännklammerna (22, 23) mot sidovägsramen. Rikta lasthållaren såsom visas på bild 2, tryck på spännklammerna (22, 23) när de dras åt och dra åt spännskruvorna (26) lätt.

### Fig. 5a, b, c, d

Rikta in lasthållaren så att vänster stödfot, sett i körriktningen, ligger mot takkanten (se bild 5a). Dra lätt åt vänster spännklammer, så att lasthållaren inte kan glida. Dra lätt åt spännskruvorna (26) med momentnyckeln (29).

### **Anmärkning:**

Avståndet mellan höger stödfot och takkanten ska vara 2-3 mm, såsom visas på bild 5c. Om detta inte är fallet (fig. 5b och 5d), rekommenderar vi att du låter en fackverkstad ställa in lasthållarbredden enligt beskrivningen på sidan 17.

### Fig. 6

Dra med momentnyckeln (29) omväxlande åt spännskruvorna (26) i tur och ordning i två steg, tills ett tydligt klick hörs. Då har rätt åtdragningsmoment av 4 Nm nåtts.

### **Observera!**

Kontrollera alltid att stödfötterna (4, 5, 6, 7) griper tag i takkanten och bibehåller denna position även efter att spännskruvorna (26) dragits fast.

### **lakta försiktighet!**

Angivet åtdragningsmoment av 4 Nm får under inga omständigheter överskridas, då det i annat fall kan uppstå skador på bilen.

Kontrollera att spännklammerna (20, 21, 22, 23) och stödfötterna (4, 5, 6, 7) sitter exakt i takramens kontur. Stäng täckkåpan (27) och profilkåpan (28).

### **Observera!**

Lasthållarnas och lasthållarsystemens samtliga skruvförband och förbindningar måste kontrolleras före varje körning. Efterträ dem vid behov och kontrollera åter med jämna mellanrum. Vid körning på dåliga vägar måste skruvförbanden kontrolleras oftare. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

### Fig. 7

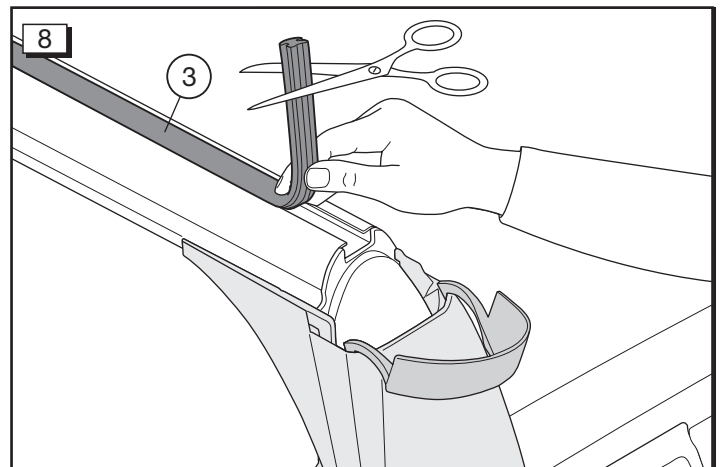
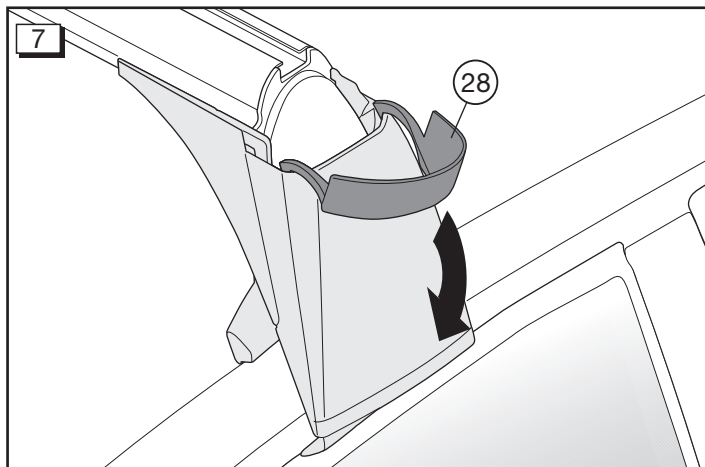
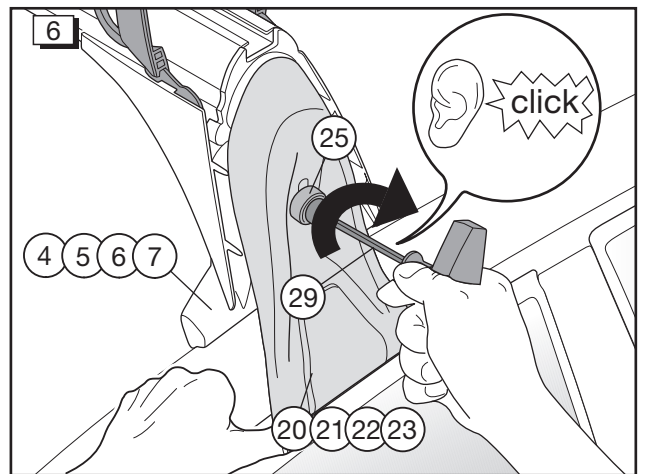
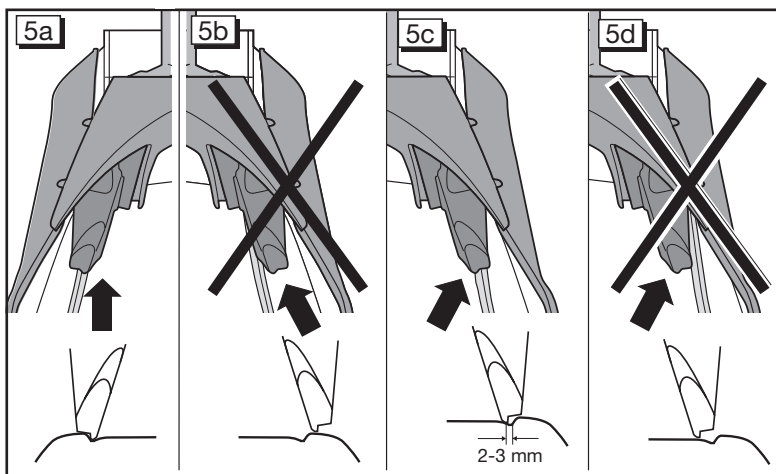
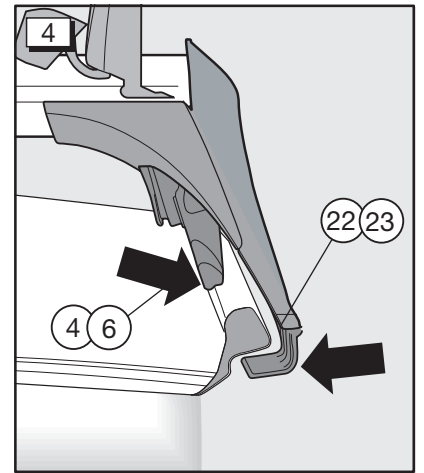
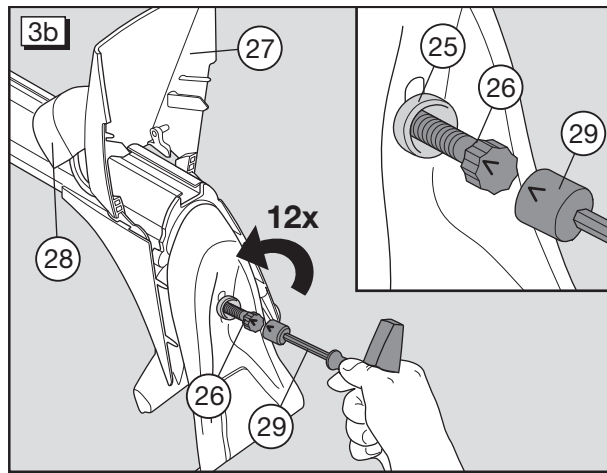
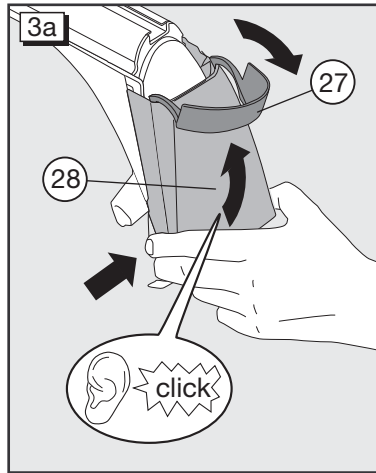
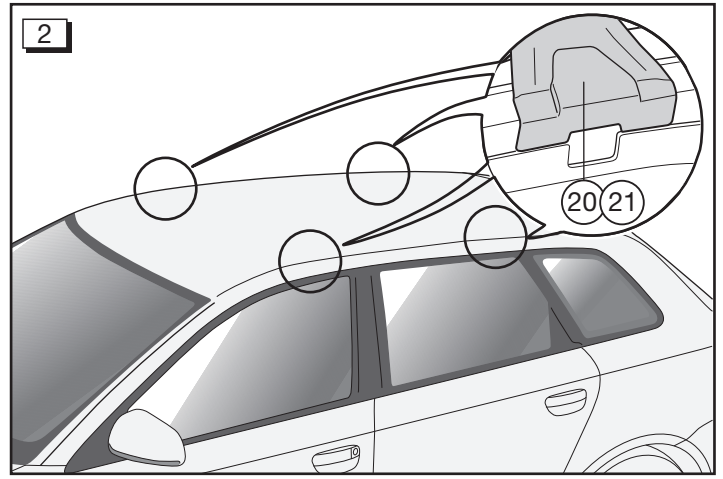
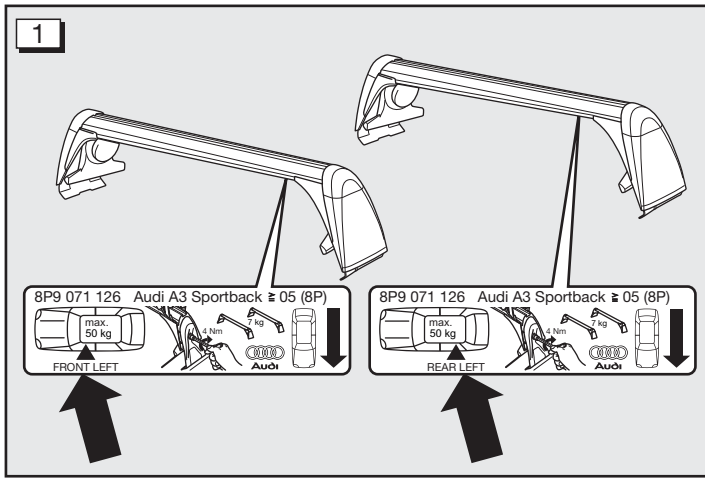
För att montera tillbehörsdetaljer öppnas profilkåpan (28) varefter tillbehörsdetaljerna skjuts in i det befintliga T-spåret. Stäng åter profilkåpan

### Fig. 8

Om inga tillbehörsdetaljer används ska T-spåret förslutas med täckprofilen (3), därvid ska först täckprofilen anpassas till lasthållarens längd.

## Demontering av lasthållare

Lasthållarna demonteras på samma sätt i omvänd ordning.



## Montaje sobre el techo



### Nota:

El soporte base deben montarlo 2 personas.

### Figura 1

Los portacargas básicos están marcados con un adhesivo para la parte delantera y trasera en la parte inferior del tubo perfilado izquierdo. Al montar el portacargas básico se ha de prestar atención a que el adhesivo se encuentre en el lado izquierdo del vehículo y que la flecha impresa apunte en el sentido de la flecha.



### ¡Atención!

Las marcas se han de observar forzosamente al colocar el portacargas básico sobre el techo del vehículo.

### Figura 2

Los portacargas básicos sólo pueden fijarse en las zonas marcadas, dado que el techo del vehículo sólo está reforzado en estas posiciones.

En la parte inferior del bastidor lateral se encuentra una marca. Tomando esta marca como punto de referencia se alinea la entalladura de las pinzas de sujeción (20, 21).



### Nota:

Limpiar a fondo el techo del vehículo en la zona de apoyo del portaequipaje y en soporte (elimine polvo y grasas o aceites).

### Figura 3a, b

Primero abrir la caperuza de perfil (28) y luego la caperuza de protección (27). Insertar la llave dinamométrica (29) en el sentido de la flecha sobre los tornillos tensores (26) y soltar éstos unas 12 vueltas.



### Nota:

La flecha en la llave dinamométrica (29) ha de hacerse coincidir con la flecha en el tornillo tensor (26).

### Figura 4

Colocar los pies de apoyo (6) y (7) en el borde del techo. Alinear el portacargas básico, orientando las pinzas de sujeción (22, 23) en el marco lateral. Alinear el portacargas básico de acuerdo a la figura, empujar y oprimir las pinzas de sujeción (22, 23) mientras se aprieta ligeramente el tornillo de apriete (26).

### Figura 5a, b, c, d

Alinear el portacargas básico de manera tal que el pie de apoyo izquierdo quede en contacto con el borde del techo (vea la Figura 5a), mirando en sentido de marcha. Para evitar que el portacargas resbale y pierda su ubicación, apretar ligeramente la pinza de sujeción izquierda. Apretar ligeramente los tornillos de apriete (26) con la llave dinamométrica (29).



### Nota:

La distancia entre el pie de apoyo derecho y el canto del techo debe ser de 2-3 mm, como se indica en la Fig. 5c. De no ser así (Fig. 5b y 5d), se recomienda encargar en un taller especializado el ajuste correcto de la anchura del portacargas, tal como se describe en la página 17.

### Figura 6

Luego apretar alternadamente los tornillos de apriete (26) con la llave dinamométrica (29), hasta que se escuche claramente un clic. Esto significa que el par de apriete de 4 Nm ha sido alcanzado.



### ¡Atención!

Se ha de prestar atención a que los pies de apoyo (4, 5, 6, 7) engranen en el borde de techo, y conserve también esta posición después de apretar los tornillos tensores (26).



### ¡Precaución!

El par de apriete de 4 Nm indicado no debe superarse en ningún caso pues, de lo contrario, se pueden producir daños en el vehículo.

Verificar que las pinzas de sujeción (20, 21, 22, 23) y los pies de apoyo (4, 5, 6, 7) estén perfectamente adaptados al contorno del marco del techo. Cerrar la cubierta de protección (27) y el capuchón perfilado (28).



### ¡Atención!

Antes de ponerse en marcha, revisar siempre todas las uniones atomilladas de los portacargas básicos, reapretando los tornillos donde sea necesario, y volver a controlar a intervalos convenientes. En caso de viajes prolongados o por caminos en mal estado, controlar las uniones atomilladas a intervalos más breves. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

### Figura 7

Para montar piezas superpuestas, abrir la caperuza perfilada (28) e introducir las piezas superpuestas en la ranura en T existente. Cerrar de nuevo la caperuza perfilada.

### Figura 8

En caso de no utilizar las piezas superpuestas, cerrar la ranura en T con el perfil cobertero (3), adaptando para ello los perfiles coberteros a la longitud del portacargas básico.

## Cómo desmontar el soporte base

El desmontaje de los portacargas básicos es en el orden inverso.

## Montáž na střechu



### Upozornění:

Montáž základního střešního nosiče by měly provádět 2 osoby.

### Obr. 1

Základní nosiče jsou na levé dolní straně profilové trubky označeny nálepkou pro vpředu a vzadu. U montáže základních nosičů je zapotřebí dbát na to, aby se nálepka nacházela na levé straně vozidla a natištěná šipka ukazovala ve směru jízdy!



### Pozor!

Na značky je při položení základních nosičů na střechu je bezpodmínečně nutné dbát!

### Obr. 2

Základní nosiče lze jen v označených oblastech upevnit, neboť střecha vozidla je jen na těchto místech vyztužena.

Na spodní straně bočního rámu se nachází po jedné značce/vytlačení místo. Pomocí této značky/vytlačení místa se musí seřadit vybraní upínacích spon (20, 21).



### Upozornění:

Před montáží důkladně vyčistěte střechu auta v prostoru uložení základního nosiče a uložení samotné (nesmí být zaprášené a mastné).

### Obr. 3a, b

Profilové víčko (6, 7) nasadíte na hranu střechy a potom naklapnete snímatelné víčko (27). Momentový klíč (29) nasadíte v poloze šipky na upínací šrouby (26) a ty povolte pomocí cca. 12 otočení.



### Upozornění:

Šipka na momentovém klíči (29) se musí zakrývat se šipkou na napínacím šroubu (26).

### Obr. 4

Podpěrné nohy (6, 7) nasadíte na hranu střechy. Základní nosič vyrovnáte, přitom podržte upínací spony (22, 23) na bočním rámu. Základní nosič vyrovnáte podle obrázku 2, spony (22, 23) během dotahování přitlačte a upínací šrouby (22, 23) lehce dotáhněte.

### Obr. 5a, b, c, d

Základní nosiče vyrovnáte tak, aby ve směru jízdy doléhal levý nosič na hranu střechy (viz obrázek 5a). Aby nedošlo ke sklouznutí nosiče, lehce dotáhněte levou upínací sponu. Upínací šrouby (26) lehce dotáhněte momentovým klíčem (29).



### Upozornění:

Vzdálenost mezi pravou opěrnou nohou a střešní hranou by měla být 2-3 mm, jak ukazuje obr. 5c. Pokud tomu tak není (obr. 5b a 5d), doporučujeme nechat nastavit šířku základního nosiče u odborného opravce - jak je popsáno na straně 17.

### Obr. 6

Upínací šrouby (26) dotahujte postupně střídavě ve dvou krocích (29), dokud neuslyšíte zřetelné kliknutí. To znamená, že byl dosažen kroutící moment 4 Nm.



### Pozor!

Je třeba dbát na to, aby opěrné nohy zabíraly do střešní hrany (4, 5, 6, 7), a tuto polohu zachovaly i po utažení napínacích šroubů (26).



### Opatrně!

V žádném případě se nesmí překročit udaný točivý moment 4 Nm, jinak může dojít k poškození na vozidle.

Zkontrolujte upínací spony (20, 21, 22, 23) a podpěrné nohy (4, 5, 6, 7) jestli se nacházejí přesně v obrysu střešního rámu. Uzavřete snímatelná víčka (27) a profilová víčka (28).



### Pozor!

Všechny šroubové spoje a spojky rámu a nástavce se musí před započítím každé jízdy zkontrolovat, případně provést dotazení a v příslušných časových intervalech opět zkontrolovat. Při delší cestě nebo špatné kvalitě vozovky se musí kontrola šroubových spojů provádět v kratších intervalech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. zvrátí montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

### Obr. 7

K montáži montážních dílů otevřete profilovou krytku (28) a montážní díly zaveďte do dané drážky T. Profilovou krytku znovu zavřete.

### Obr. 8

Při nepoužívání montážních dílů uzavřete drážku T krycím profilem (3), k tomu přizpůsobte krycí profily délce základních nosičů.

## Demontáž základního střešního nosiče

Demontáž základních nosičů se provádí v obráceném pořadí.

## ベースキャリアの取り付け



### 注意事項:

本ベースキャリアの取り付け作業は2人で行ってください。

### 図1

ベースキャリアにはパイプ左下にステッカーに前後を示すマークが付いています。ベースキャリアを取り付ける際には、必ず車両の左側にステッカーがあり、矢印が進行方向を向くよう設置してください。



### 注意!

ベースキャリアをルーフに取り付ける際は、必ずマークをご確認ください!

### 図2

車両のルーフはベースキャリアを取付ける部分が補強されていますので、必ず印の付いたエリアに設置してください。サイドフレームの下にはそれぞれ印や刻印が付いています。この印/刻印を基に、締付けクリップ (20, 21) のスペースを調節してください。



### 注意事項:

ベースキャリアを設置する前に、ルーフ上の取り付け部分とベースキャリアの取り付け台を入念に清掃してください (埃やグリースが無いようにしてください)。

### 図3a, b

最初にパイプキャップ (28) を、その次にカバーフラップ (27) を開きます。トルクレンチ (29) とボルト (26) の矢印を合わせて差し込み、約12回ほど回して緩めます。



### 注意事項:

トルクレンチ (29) とボルト (26) の矢印を必ず合わせて作業を行ってください。

### 図4

サポートレグ (6, 7) をルーフエッジに載せ、ベースキャリアを調節しながらサイドフレームの締付けクリップ (22, 23) にはめます。ベースキャリアを図2の要領で調節します。装着の間は締付けクリップ (22, 23) を押し、締付けボルト (26) が軽く付いた状態にします。

### 図5a, b, c, d

進行方向に向かって左側のサポートレグがルーフエッジと合うように、ベースキャリアを調節します (図5a参照)。ベースキャリアがずれないよう、左側の締付けクリップを軽く付けます。締付けボルト (26) をトルクレンチ (29) で軽く締め込みます。



### 注意:

右側のサポートレグとルーフエッジの間隔は、必ず図5cのように2~3 mm になるようにしてください。この間隔以外になってしまう場合は (図5b, 図5d)、ベースキャリアの幅調整を専門の技術者に依頼されることをお勧めします (17ページ)。

サポートレグがルーフエッジにしっかりとかみ合っているか、また締付けボルトを締め込んだ後もずれていないかどうかを確認します。

### 図6

トルクレンチ (29) を使って締付けボルト (26) を交互に2レベルずつ、カチッと音がするまで締めていきます。この時、締付けトルクが4 Nmになるようにしてください。



### 注意!

サポートレグがルーフエッジにしっかりとかみ合っているか、また締付けボルトを締め込んだ後もずれていないかどうかを確認します。



### 注意!

所定のトルク 4 Nmを超えないようにご注意ください。この値を超えて締め込みを行うと車両を損傷する恐れがあります!

締付けクリップ (20, 21, 22, 23) とサポートレグ (4, 5, 6, 7) を、ルーフフレームとぴったり合うように調節します。カバーフラップ (27) とパイプキャップ (28) を閉めます。



### 注意!

ベースキャリアおよびアタッチメントのネジ類や固定装置は走行のたび事前に必ず点検し、必要に応じて締め直しや間隔の調整を行ってください。長距離走行時や状態の悪い道路を走行する時は、途中で適宜点検を行ってください。点検をしないまま走行するとアタッチメントが緩んだり落下する恐れがあり、他の道路使用者に危害を加える可能性があります。

### 図7

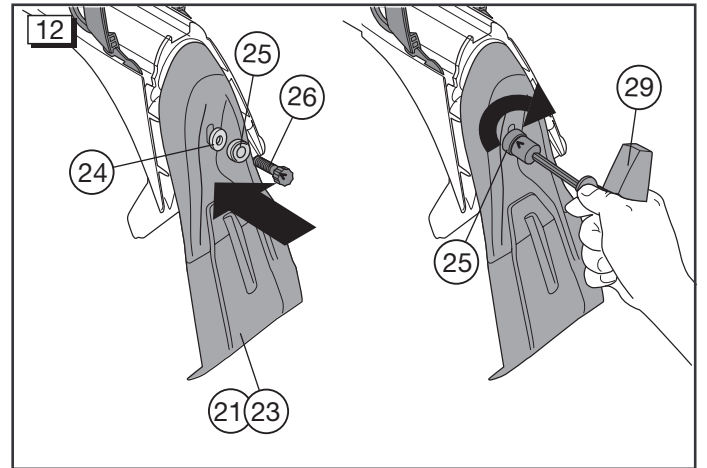
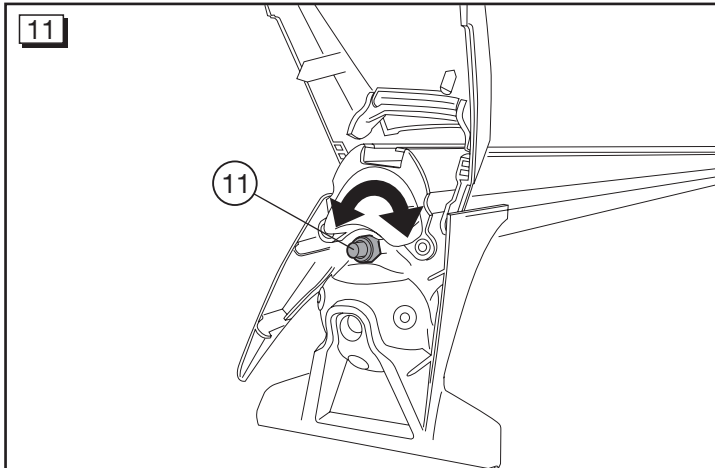
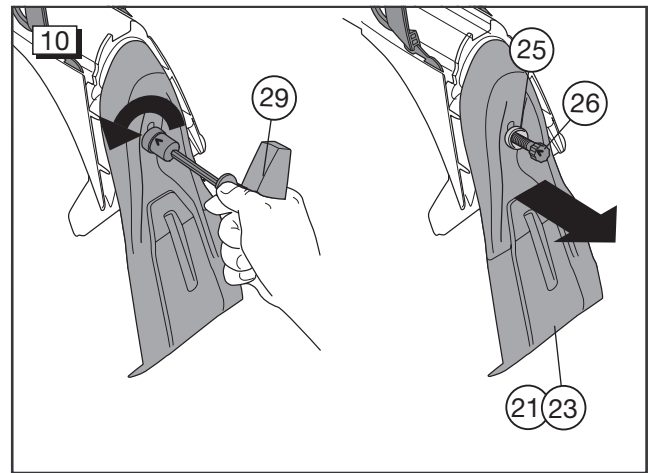
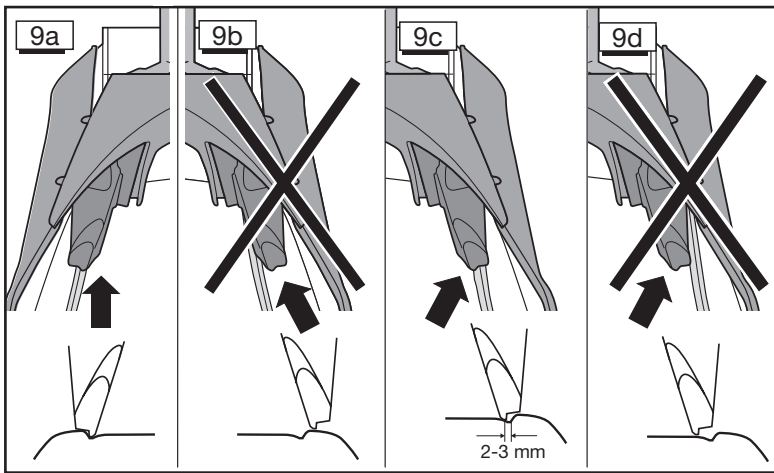
アタッチメントを取り付ける際はパイプキャップ (28) を開き、T字型溝にアタッチメントを挿入します。その後、パイプキャップを元どおりに閉じます。

### 図8

アタッチメントを使用しない時は、T字型溝をカバーセクション (3) で塞ぎます。その際、カバーセクション (3) をフレームパイプ (1, 2) の長さに合わせてください。

## ベースキャリアの取り外し

ベースキャリアを取り外す際は、取り付けと逆の順序で行ってください。



## D

### Einstellung der Grundträgerbreite:

#### **i** Hinweis:

Anleitung für den Fachbetrieb falls, wie unter Bild 5 auf Seite 10/11 beschrieben (bzw. Bild 9 auf dieser Seite gezeigt), die Lage des Stützfußes für das entsprechende Fahrzeug nicht korrekt eingestellt ist.

#### Bild 10

Hierzu Profilkappe (28) des rechten Stützfußes öffnen und Abdeckkappe (27) nach oben aufklappen. Spannschraube (26) mit Hülse (25) und Scheibe (24) komplett mit dem Drehmomentschlüssel (29) herausdrehen und die Spannklemme (21, 23) entfernen.

#### Bild 11

##### Ist der Grundträger zu breit eingestellt

(Abstand kleiner 2 mm): (siehe Bild 9b)

Mutter (11) im Uhrzeigersinn drehen bis der Abstand zwischen Stützfuß und Dachkante 2-3 mm beträgt.

##### Ist der Grundträger zu schmal eingestellt

(Abstand größer 3 mm): (siehe Bild 9d)

Mutter (11) gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Abstand zwischen Stützfuß und Dachkante 2-3 mm beträgt.

#### Bild 12

Erst die Hülse (25) und dann die Scheibe (24) auf die Spannschraube (26) stecken. Spannklemme (21, 23) mit Spannschraube (26) am Grundträgerfuß mittels Drehmomentschlüssel (29) montieren.

## GB / USA / Canada

### Adjusting the roof bar width:

#### **i** Note:

Instructions for the dealer if, as described under figure 5 on page 10/11 (or as shown in figure 9 on this page), the position of the support foot for the particular vehicle is not correctly set.

#### Figure 10

Open the profile cap (28) of the right support foot and fold up the cover cap (27). Completely remove the tensioning screw (26) with the sleeve (25) and washer (24) using the torque wrench (29) and remove the clamp (21, 23).

#### Figure 11

##### If the roof bars are too wide

(distance less than 2 mm): (see Fig. 9b)

turn nut (11) clockwise until the distance between the support foot and edge of the roof measures 2-3 mm.

##### If the roof bars are too narrow

(distance greater than 3 mm): (see Fig. 9d)

turn nut (11) anticlockwise until the distance between the support foot and edge of the roof measures 2-3 mm.

#### Figure 12

First place the sleeve (25) onto the tensioning screw (26), followed by the washer (24). Mount the clamp (21, 23) with the tensioning screw (26) onto the roof bar foot using the torque wrench (29).

## F

### Réglage de la largeur du porteur :

#### **i** Remarque :

Notice pour le garage compétent si la position de la béquille pour le véhicule correspondant n'est pas réglée correctement comme décrit sur les figures 5 de la page 10/11 (ou sur les figures 9 de cette page).

#### Figure 10

A cet effet, ouvrir le capuchon profilé (28) de la béquille droite et relever le capuchon (27), dévisser. Avec la clé dynamométrique (29), dévisser complètement la vis de serrage (26) avec la douille (25) et la rondelle (24) et enlever les pinces de serrage (21, 23).

#### Figure 11

##### Si le porteur est trop large

(écart inférieur à 2 mm) : (figure 9b)

tourner l'écrou (11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'écart entre la béquille et l'arête du toit atteigne 2 à 3 mm.

##### Si le porteur est trop étroit

(écart supérieur à 3 mm) : (figure 9d)

tourner l'écrou (11) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'écart entre la béquille et l'arête du toit atteigne 2 à 3 mm.

#### Figure 12

Enfoncer d'abord la douille (25) puis la rondelle (24) sur la vis de serrage (26). Au moyen de la clé dynamométrique (29), monter les pinces de serrage (21, 23) avec la vis de serrage (26) sur le pied du porteur.



## Regolazione della larghezza delle traverse di base:

### **i** Avvertenza:

Istruzioni per l'officina specializzata nel caso che, come descritto in figura 5 a pagina 12/13 (o in figura 9 in questa pagina) la posizione del piede di appoggio non sia impostata correttamente per la relativa vettura.

### Figura 11

A tale scopo, aprire la cappa profilata (28) del piede stabilizzatore destro ed aprire verso l'alto la cappa di copertura (27), svitare completamente il tirante a vite codificato (26) con il manicotto (25) ed il disco (24) con la chiave dinamometrica (29) e rimuovere il fermaglio tensionatore (21, 23).

### Figura 12

#### Se la traversa di base è troppo larga

(distanza minore di 2 mm): (vedere la figura 10b)

Ruotare il dado (11) in senso orario fino a quando la distanza tra piede di appoggio e bordo del tetto non è pari a 2-3 mm.

#### Se la traversa di base è troppo stretta

(distanza maggiore di 3 mm): (vedere la figura 10d)

Ruotare il dado (11) in senso antiorario fino a quando la distanza tra piede di appoggio e bordo del tetto non è pari a 2-3 mm.

### Figura 13

Infilare sul tirante a vite codificato (26) dapprima il manicotto (25) e poi il disco (24). Montare il fermaglio tensionatore (21, 23) sul piede delle traverse di base usando il tirante a vite codificato (26) con la chiave dinamometrica (29).

## Instelling van de basisdragerbreedte:

### **i** Opmerking:

Aanwijzing voor de vakhandel voor het geval dat, zoals beschreven is bij afbeelding 5 op blz. 12/13 (resp. afbeelding 9 op deze bladzijde), de stand van de steunvoet voor het desbetreffende voertuig niet correct is ingesteld.

### Afb. 11

Open hiervoor de profielkap (28) van de rechter steunvoet en klap de afdekkap (27) naar boven open, draai de spanbout (26) met de huls (25) en schijf (24) met de momentsleutel (29) geheel uit en verwijder de spanklem (21, 23).

### Afb. 12

#### Indien de basisdrager te breed is ingesteld

(afstand kleiner dan 2 mm): (zie afbeelding 10b)

moer (11) rechtsom draaien tot de afstand tussen de steunvoet en dakrand 2-3 mm bedraagt.

#### Indien de basisdrager te smal is ingesteld

(afstand groter dan 3 mm): (zie afbeelding 10d)

moer (11) linksom draaien tot de afstand tussen de steunvoet en dakrand 2-3 mm bedraagt.

### Afb. 13

Steek eerst de huls (25) en dan de schijf (24) op de spanbout (26). Monteer de spanklem (21, 23) met spanbout (26) op de basisdragervoet met behulp van de momentsleutel (29).

## Inställning av lasthållarnas bredd:

### **i** Anmärkning:

Anvisning för fackverkstaden, ifall stödfotens läge inte är korrekt inställt för bilen enligt beskrivningen under bild 5 på sidan 12/13 (resp bild 9 på denna sida).

### Bild 11

Öppna profilkåpan (28) på höger stödfot och fäll upp täckkåpan (27). Skruva ur spännskruven (26) med hylsan (25) och brickan (24) komplett med momentnyckeln (29) och ta bort spännklammern (21, 23).

### Bild 12

#### Om lasthållaren är för brett inställd

(avståndet mindre än 2 mm): (se bild 10b)

vrید muttern (11) medurs tills avståndet mellan stödfot och takkant är 2-3 mm.

#### Om lasthållaren är för smalt inställd

(avståndet större än 3 mm): (se bild 10d)

vrید muttern (11) moturs tills avståndet mellan stödfot och takkant är 2-3 mm.

### Bild 13

Stick först hylsan (25) och därefter brickan (24) på spännskruven (26). Montera spännklammern (21, 23) på lasthållarfoten med spännskruven (26) med hjälp av momentnyckeln (29).

## Ajuste de la anchura del portacargas básico:

### **i** Nota:

Instrucciones para el taller especializado en el caso que no esté correctamente ajustada la posición del pie de apoyo para el vehículo correspondiente, como se describe en la figura 5 en la página 14/15 (o bien en la Fig. 9 de la presente página).

### Figura 10

Para ello abrir la caperuza de perfil (28) del pie de apoyo derecho y rebatir la caperuza de protección (27) hacia arriba, destornillar completamente el tornillo de apriete (26) junto con el casquillo (25) y la arandela (24), empleando la llave dinamométrica (29), y quitar las pinzas de sujeción (21, 23).

### Figura 11

#### Si el soporte base tiene un ajuste demasiado ancho

(distancia inferior a 2 mm): (véase figura 9b)

girar la tuerca (11) a derechas hasta que la distancia entre la base de apoyo y el borde del techo sea de 2-3 mm.

#### Si el soporte base tiene un ajuste demasiado estrecho

(distancia superior a 3 mm): (véase figura 9d)

girar la tuerca (11) a izquierdas hasta que la distancia entre la base de apoyo y el borde del techo sea de 2-3 mm.

### Figura 12

Colocar primero el casquillo (25) en el tornillo de apriete (26), luego la arandela (24). Montar las pinzas de sujeción (21, 23) con la llave dinamométrica (29) en el pie de apoyo del portacargas básico.

## Nastavení šířky základního nosiče:

### **i** Upozornění:

Návod pro odborný servis, jestliže, jak je popsáno pod obr. 5 na straně 14/15 (resp. ilustrováno na obr. 9 na této straně), není poloha opěrné nohy pro příslušné vozidlo správně nastavena.

### Obrázek 10

K tomu otevřete profilové víčko (28) pravé podpěrné nohy a snímatelné víčko (27) odklopte směrem nahoru. Upínací šroub (26) s objmkou (25) a podložkou (24) pomocí momentového klíče (29) kompletně vyšroubujte a odstraňte upínací spony (21, 23).

### Obrázek 11

#### Pokud je základní nosič nastaven příliš široce

(vzdálenost menší než 2 mm): (viz obr. 9b)

otáčejte maticí (11) ve směru hodinových ručiček, až vzdálenost mezi opěrnou nohou a střešní hranou bude 2-3 mm.

#### Pokud je základní nosič nastaven příliš úzce

(vzdálenost větší než 3 mm): (viz obr. 9d)

otáčejte maticí (11) proti směru hodinových ručiček, až vzdálenost mezi opěrnou nohou a střešní hranou bude 2-3 mm.

### Obrázek 12

Na upínací šroub (26) nasad'te nejdříve objímku (25) a potom podložku (24). Spony (21, 23) s upínacím šroubem (26) namontujte na nohu základního nosiče pomocí momentového klíče (29).

## ベースキャリアの幅調整:

### **i** 注記:

これは専門技術者向けのマニュアルです: サポートベースが各車両タイプに正しく装着されていない場合 (14/15ページ図5または本ページ図9記載) の対処法。

### 図10

次に右側のサポートレッグのパイプキャップ (28) を開き、カバーフラップ (27) を上げます。締付けボルト (26) をスリーブ (25) とワッシャー (24) ごとトルクレンチ (29) で外して、締付けクリップ (21, 23) を取り外します。

### 図11

ベースキャリアが広すぎる場合

(間隔が2 mm以下): (図9b参照)

ナット (11) をサポートレッグとルーフエッジの間隔が2-3 mmになるまで右方向に回します。

ベースキャリアが狭すぎる場合

(間隔が3 mm以上): (図9d参照)

ナット (11) をサポートレッグとルーフエッジの間隔が2-3 mmになるまで左方向に回します。

### 図12

スリーブ (25)、ワッシャー (24) の順で締付けボルト (26) に装着します。締付けボルト (26) を使って、締付けクリップ (21, 23) をベースキャリアの脚にトルクレンチ (29) で取り付けます。

**Technische Daten:**

Eigengewicht des Grundträger-/Tragstabsatzes:  
ca. 7 kg

**Ermittlung der vorhandenen Dachlast:**

Gewicht der Grundträger/Tragstäbe  
+ Gewicht der Aufbauteile  
+ Gewicht der Zuladung  
= vorhandene Dachlast

**Achtung!**

Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast des Fahrzeuges und das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeuges (siehe Fahrzeugbetriebsanleitung).

**Pflegehinweise:**

Der Grundträger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

**Hinweis:**

Bei Verlust des Drehmomentschlüssels können Sie diesen an Hand der Karte auf S. 20 bei Ihrem Audi Partner nachbestellen.

**Umwelthinweis:**

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff und erzeugt zusätzliche Geräusche. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

**Technical data:**

Weight of roof bars/ supporting rod set:  
approx. 7 kg

**Determining the actual roof load:**

Weight of roof bars/supporting rods  
+ Weight of attachments  
+ Weight of disposable load  
= Actual roof load

**Warning!**

Never exceed the maximum permissible roof load and permissible gross weight of your vehicle (see Vehicle Operating Manual).

**Care instructions:**

Keep the roof bars clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

**Note:**

If the torque wrench is lost, it can be re-ordered from your Audi partner using the card on page 20.

**Environmental note:**

Often the roof bars/supporting rods with/ without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance unnecessarily increases fuel consumption and generates additional noise. Therefore, remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

**Caractéristiques techniques :**

Poids propre du jeu de porteurs/tubes supports :  
env. 7 kg

**Calcul de la charge de toit :**

poids des porteurs /tubes support  
+ poids des accessoires  
+ poids de la charge  
= charge de toit

**Attention !**

Ne dépassez jamais la charge de toit maximale admissible du véhicule ni le poids total en charge de votre véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).

**Entretien :**

L'accessoire doit toujours être propre et entretenu. Le débarrasser des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

**Remarque :**

En cas de perte de la clé dynamométrique, il est possible d'en passer commande auprès de votre partenaire Audi à l'aide de la carte p. 20.

**Respect de l'environnement :**

Très souvent, par commodité, le porteur / tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance à l'air accrue, le véhicule consomme alors inutilement du carburant et les émissions sonores sont plus importantes. Le porteur / tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Dati tecnici:**

Peso proprio del set traverse di base/barre di trasporto: ca. 7 kg

**Determinazione del carico sul tetto esistente:**

peso delle traverse di base/barre di trasporto  
+ peso dei componenti montati  
+ peso del carico utile  
= carico sul tetto esistente

**Attenzionel**

Non superare mai il carico massimo ammesso sul tetto della vettura e il peso complessivo ammesso per il vostro veicolo (vedere il libretto di uso e manutenzione della vettura).

**Avvertenze per la manutenzione:**

La traversa di base deve essere sempre pulita e curata adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

**Avvertenza:**

In caso di smarrimento della chiave dinamometrica la si può riordinare presso il vostro Audi Partner utilizzando la cartolina a pagina 20.

**Avvertenza per la tutela ambientale:**

Spesso le traverse di base/barre di trasporto con/senza componenti montati rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. A causa della maggiore resistenza aerodinamica, la Sua vettura consuma inutilmente più carburante e genera una maggiore rumorosità. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti montati dopo l'utilizzo.

**Technische gegevens:**

Eigen gewicht van de basisdrager-/draagstangset:  
ca. 7 kg

**Bepaling van de voorhanden dakbelasting:**

Gewicht van de basisdragers/draagstangen  
+ Gewicht van de opbouw delen  
+ Gewicht van de lading  
= Voorhanden dakbelasting

**Let op!**

Overschrijd nooit de toegestane maximale daklast van de auto en het toelaatbare totaalgewicht van uw auto (zie de gebruiksaanwijzing van de auto).

**Onderhoudstips:**

De basisdragers moeten altijd worden onderhouden en gereinigd, vooral in de winter moeten vuil en pekelen worden verwijderd.

**Opmerking:**

Bij verlies van de momentsleutel kunt u deze aan de hand van de kaart op pag. 20 bij uw Audi partner nabestellen.

**Milieu-aanwijzing:**

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen soms gemakshalve gemonteerd. Door de grotere luchtweerstand verbruikt uw voertuig onnodig brandstof en veroorzaakt extra lawaai. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen.

**Tekniska data:**

Lasthållar-/hållarstavsatsens egenvikt:  
ca 7 kg

**Beräkning av aktuell taklast:**

Lasthållarnas/hållarstavarnas vikt  
+ tillbehörsdetaljernas vikt  
+ lastens vikt  
= aktuell taklast

**Observera!**

Överskrid aldrig bilens maximala taklast och tillåtna totalvikt (se bilens instruktionsbok).

**Skötselansvisningar:**

Lasthållaren ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska smuts och salt avlägsnas.

**Anmärkning:**

Har du blivit av med momentnyckeln, kan du beställa en ny hos din Audi-återförsäljare med hjälp av kortet på sid 20.

**Tänk på miljön:**

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det högre luftmotståndet förbrukar din bil bränsle i onödan och förorsakar extra ljud. Demontera därför lasthållarna/hållarstavarna med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

**Datos técnicos:**

Peso propio del conjunto de portacargas básico / barras portantes:  
aprox. 7 kg

**Determinación de la carga sobre el techo existente:**

Peso de los portacargas básicos/ las barras portantes  
+ Peso de las piezas superpuestas  
+ Peso de la carga  
= Carga sobre el techo existente

**⚠ ¡Atención!**

No sobrepasar nunca la carga máxima admisible sobre el techo y el peso máximo admisible de su vehículo (vea el manual de instrucciones del vehículo).

**Indicaciones para el cuidado:**

El portacargas básico deberá limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno, deberán retirarse la suciedad y la sal.

**i Nota:**

Si alguna vez pierde la llave dinamométrica, la puede volver a pedir por medio de la tarjeta de la pág. 20 en su sucursal de Audi.

**🌿 Indicación relativa al medio ambiente:**

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Debido a la mayor resistencia del aire el vehículo consume innecesariamente más combustible, produciendo además bastante ruido molesto. Por tanto, después de su uso desmontar el portacargas básico/barra portante con/sin piezas superpuestas.

**Technické údaje:**

Vlastní hmotnost osazení základního nosiče-/nosné tyče:  
cca. 7 kg

**Zjištění dané zátěže střechy:**

Hmotnost základních nosičů /nosných tyčí  
+ Hmotnost doplňkových dílů  
+ Hmotnost přítěže  
= Daná zátěž střechy

**⚠ Pozor!**

Nikdy nepřekročte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost svého vozidla (viz návod k obsluze vozidla).

**Pokyny k ošetřování:**

Základní nosič by se měl pravidelně čistit a ošetřovat, zejména v zimě by se měla odstranit nečistota a sůl.

**i Upozornění:**

Můžete momentový klíč objednat podle karty na str. 20 objednat u svého partnera Audi.

**🌿 Upozornění ve vztahu k životnímu prostředí:**

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí se už nepoužívají. Kvůli zvýšenému odporu vzduchu Vaše vozidlo zbytečně spotřebovává palivo a vytváří dodatečný hluk. Odejměte proto po použití základní nosič/nosnou tyč s/bez montážních doplňkových dílů.

**技術データ :**

ベースキャリア/キャリアバーの本体重量 : 約 7 kg

**ルーフの荷重算出 :**

ベースキャリア/キャリアバーの重量  
+ アタッチメントの重量  
+ 荷物の重量  
= ルーフの総荷重

**⚠ 注意!**

車両に積載可能な重量以上の荷物は絶対に載せないでください。また、許容される車両総重量は絶対に超過しないようご注意ください (車の取扱説明書をご覧ください)。

**メンテナンスについて :**

ベースキャリアは常に清潔にし、お手入れを行ってください。特に冬場は汚れや塩分を綺麗に拭き取ってご使用ください。

**i 注記 :**

トルクレンチを紛失した場合は、20ページのカードを使用して、お近くのオーディ販売店で注文することができます。

**🌿 環境に関するお願い :**

使用しない時にもベースキャリア/キャリアバー、アタッチメントを装着して走行しているケースが多く見られます。このような走行は空気抵抗が上がるため余分に燃料を消費してしまい、更に騒音が発生します。使用しない時にはベースキャリア/キャリアバーおよびアタッチメント類は外していただきますよう、お願い申し上げます。

